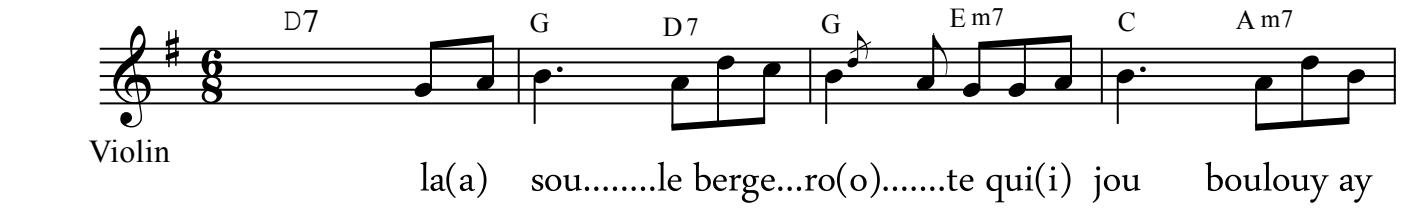
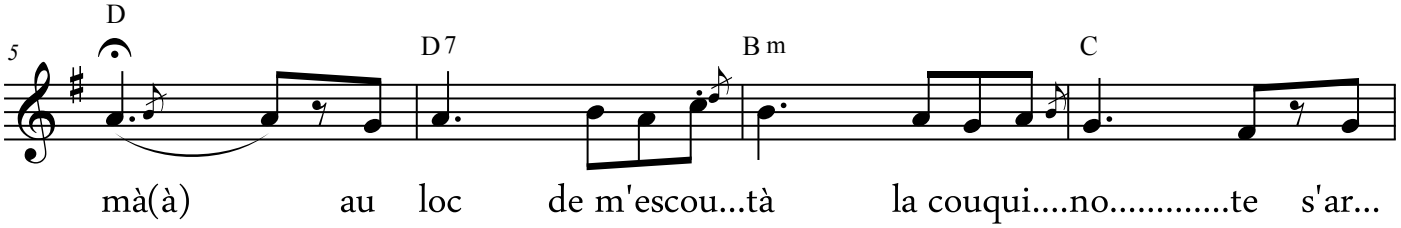
Chants du Béarn

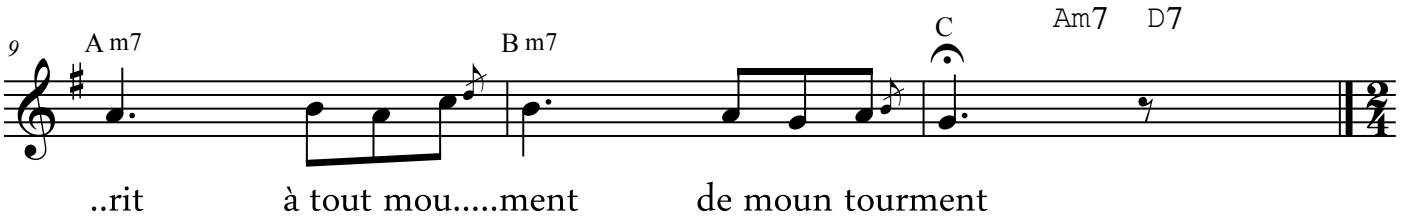
Traditionnels Béarnais/
Gravure de musique Marlyn Mc Tin
Analyse mélodique dramatique Abelle Neffous
Arrangements guitare par Lades Neffous

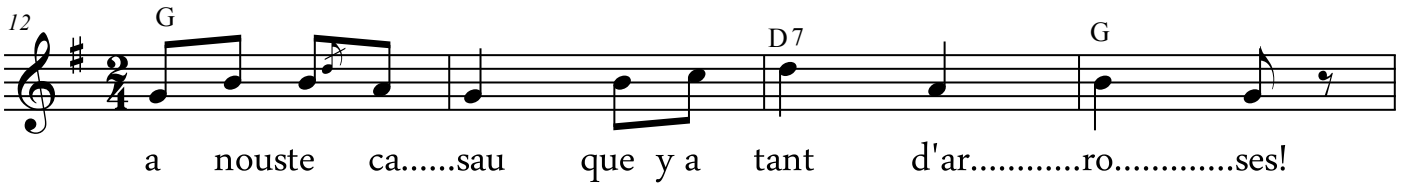
la soule bergerote (inconnu)





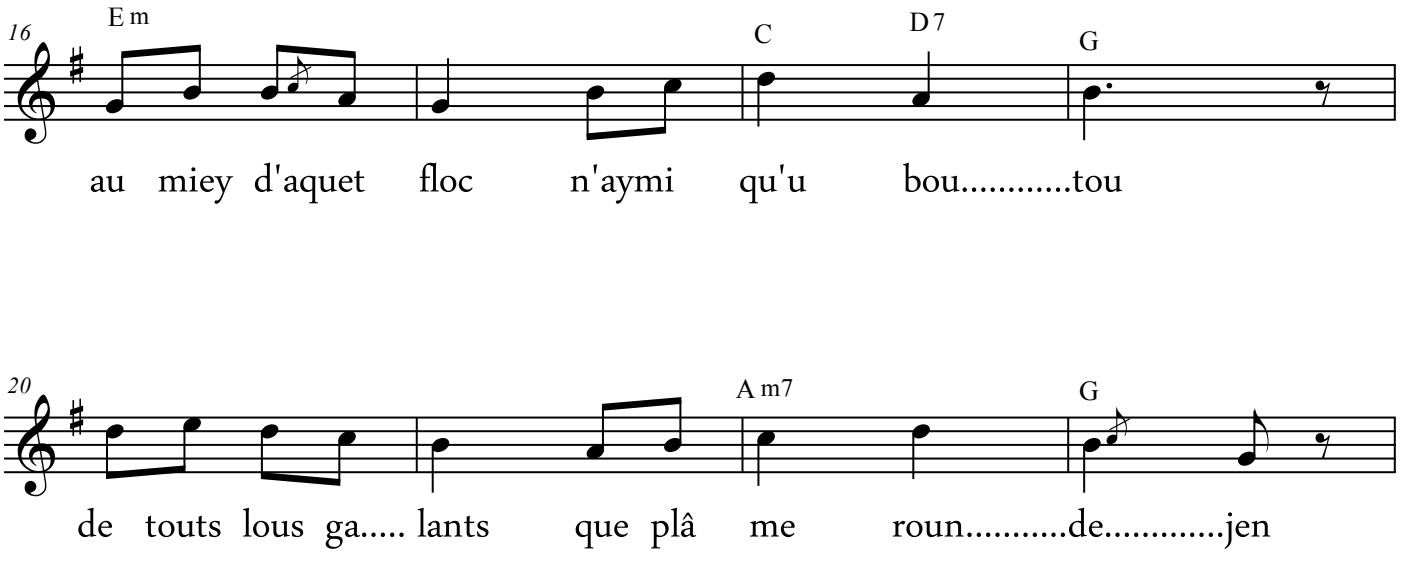
arrangements guitare ©Lades Neffous



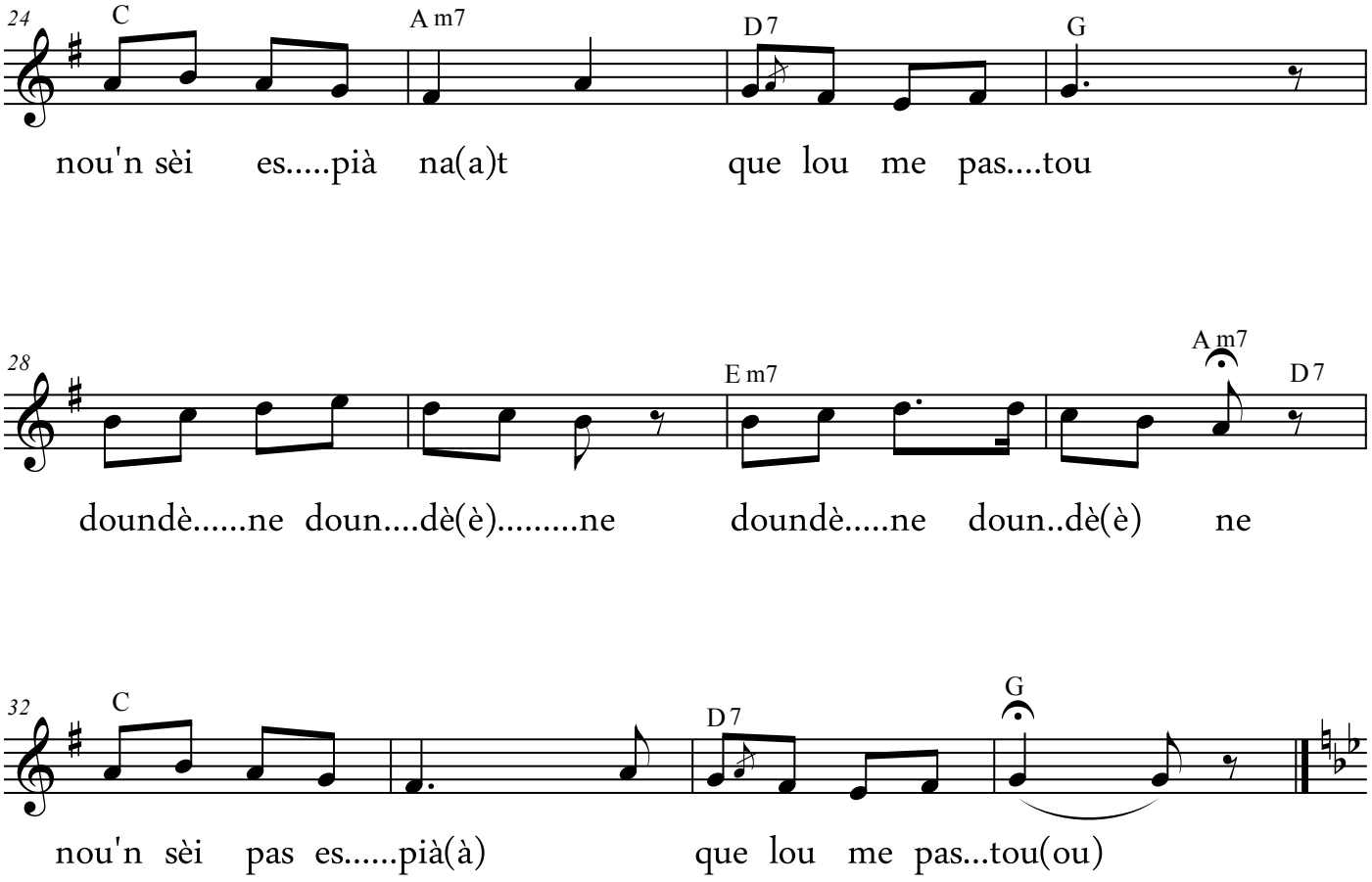


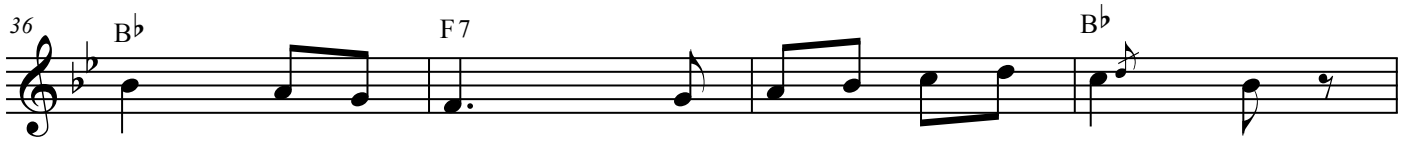
a nouste casau

(traditionnel)



©2010 arrangements guitare par le violoniste de freejazz Lades Neffous

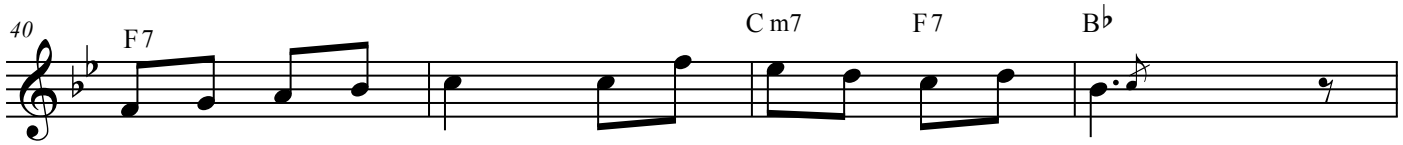




si m'auret bist moun ai....ma....ble ber.....gè.....re

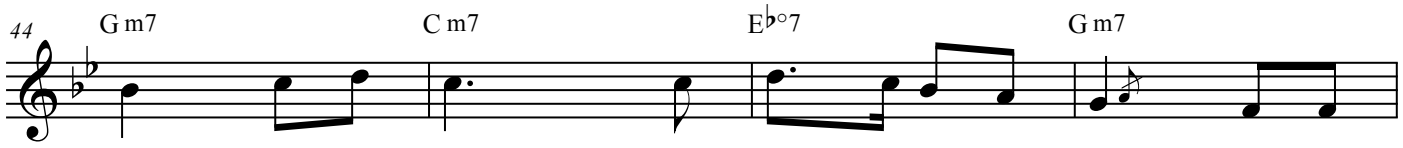
si m' auret bist moun aimable bergere ☺

(inconnu)

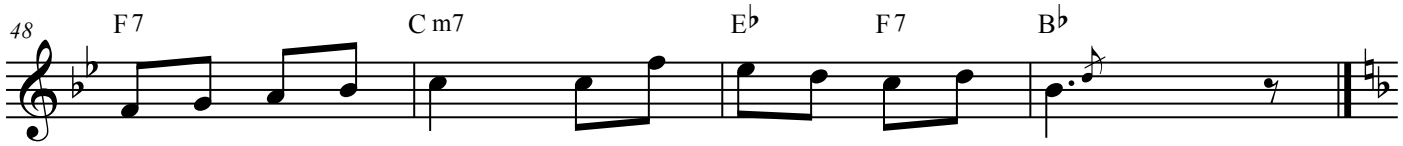


a....que....re ar.....ro.....se a.....que...re bè....re flou

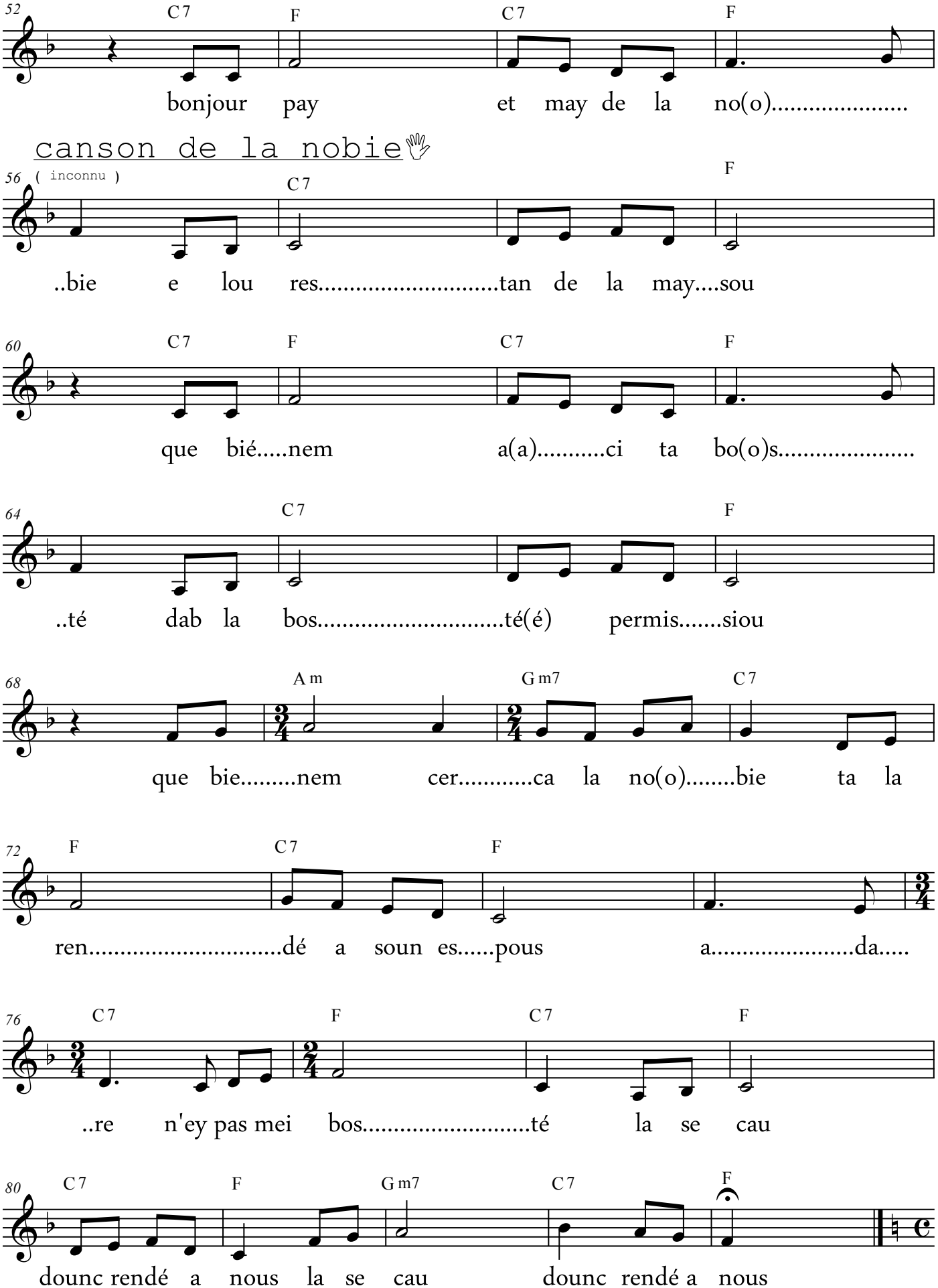
©2010 arrangements guitare par Lades Neffous violoniste de freejazz

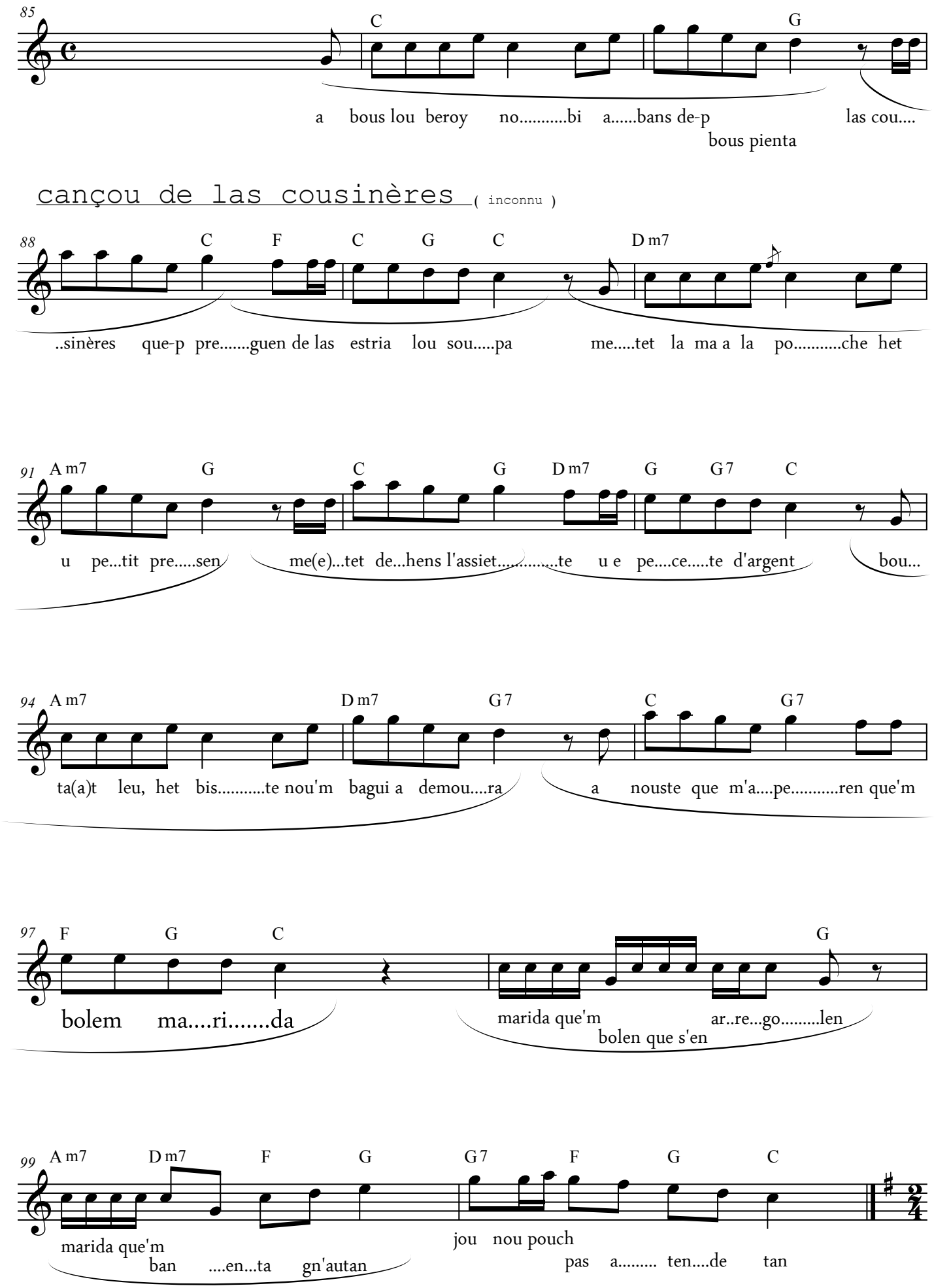


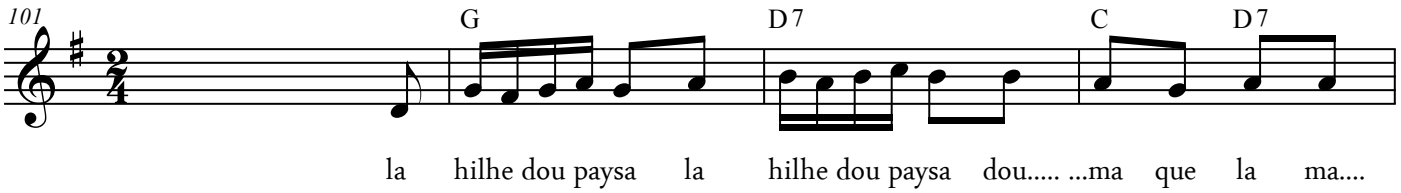
a.....quere.....qui a tant dou.....ce la ma.....chè.....re, be



l'an cerquèi à d'è.....re, è.....re be-m cèrqu'à jou

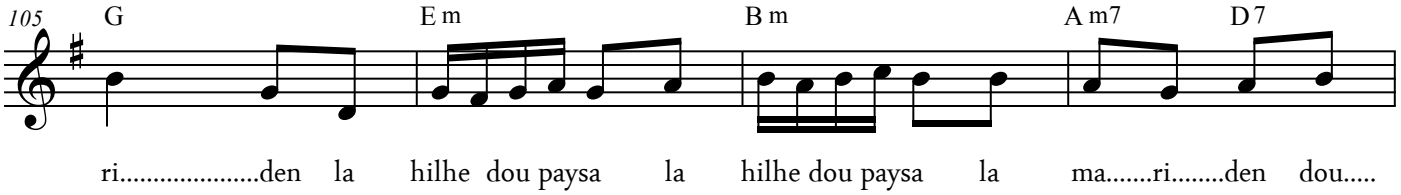

52
C7 F C7 F
bonjour pay et may de la no(o).....
canson de la nobie
56
(inconnu)
C7 F
..bie e lou res.....tan de la may....sou
60
C7 F C7 F
que bié.....nem a(a).....ci ta bo(o)s.....
64
C7 F
..té dab la bos.....té(é) permis.....siou
68
Am Gm7 C7
que bie.....nem cer.....ca la no(o).....bie ta la
72
F C7 F
ren.....dé a soun es.....pous a.....da.....
76
C7 F C7 F
..re n'ey pas mei bos.....té la se cau
80
C7 F Gm7 C7 F
dounc rendé a nous la se cau dounc rendé a nous

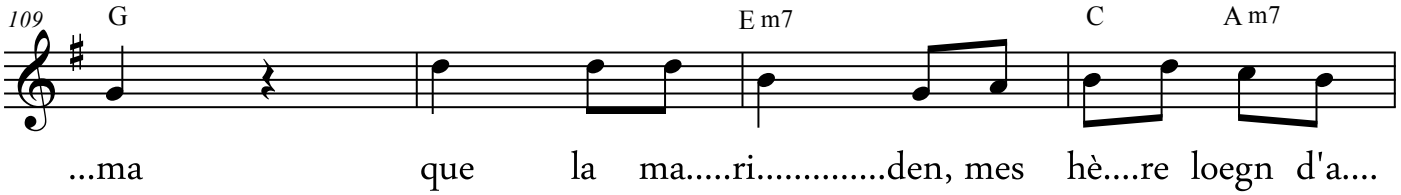

85
C
G
a bous lou beroy no.....bi a.....bans de-p las cou....
bous pienta
cançou de las cousinères (inconnu)
88
C F C G C D m7
..sinères que-p pre.....guen de las estria lou sou.....pa me.....tet la ma a la po.....che het
91
A m7 G C G D m7 G G 7 C
u pe...tit pre.....sen me(e)...tet de...hens l'assiet.....te u e pe....ce.....te d'argent bou...
94
A m7 D m7 G 7 C G 7
ta(a)t leu, het bis.....te nou'm bagui a demou....ra a nouste que m'a....pe.....ren que'm
97
F G C G
bolem ma....ri.....da marida que'm ar..re...go.....len
bolen que s'en
99
A m7 D m7 F G G 7 F G C
marida que'm jou nou pouch
ban ....en...ta gn'autan pas a..... ten....de tan

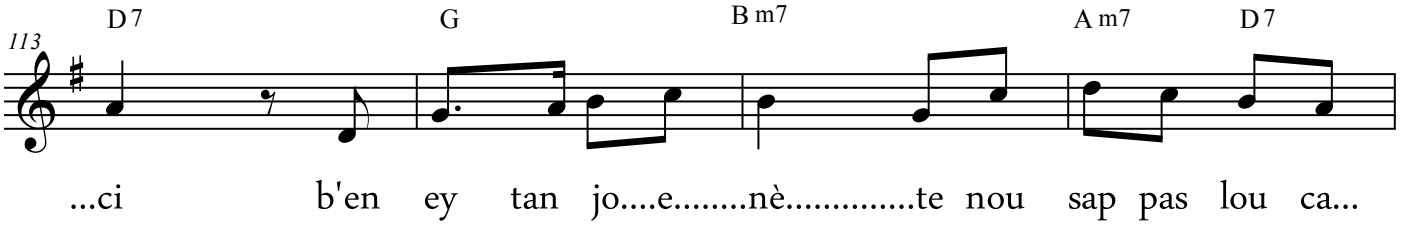


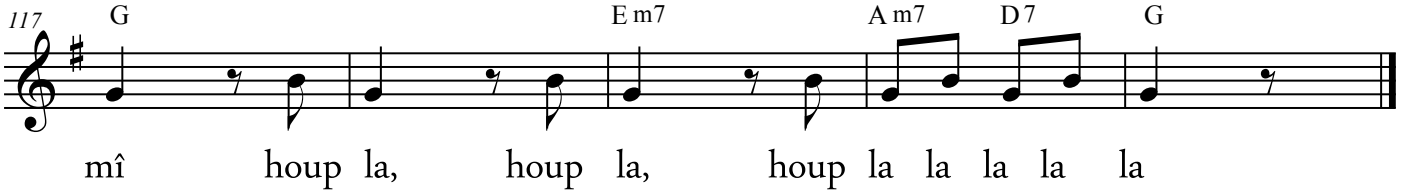
la hilhe dou paysa ✈

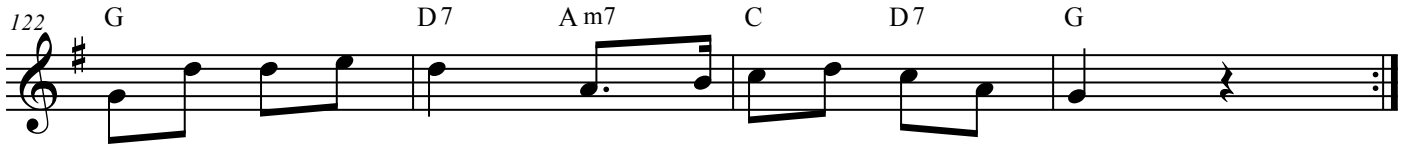
(inconnu)





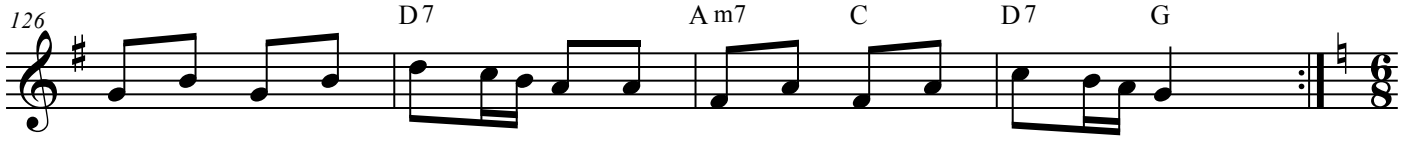






moun pay qu'ei bra.....be o.....mi e que-m bou ma...ri.....dà

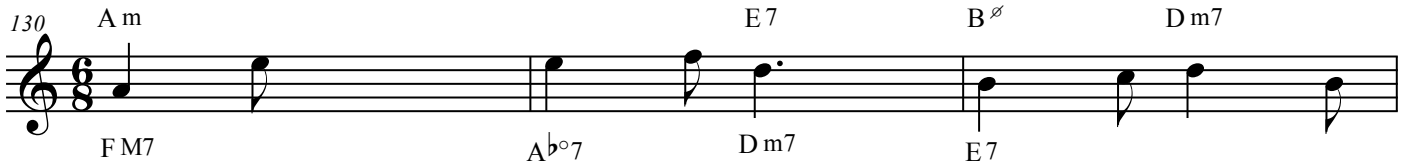
moun pay qu' ey brabe omi (mariage- inconnu)



Em7 Am7 D7 C G

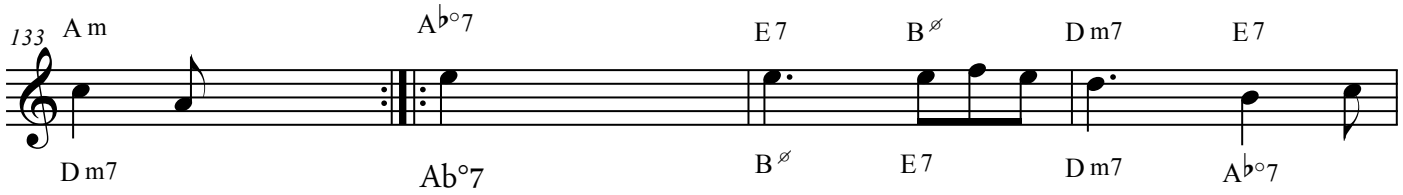
que-m bou ma...ri.....da ladirè.....te, que-m bou ma...ri.....da ladirà

a noeyt touqueram lou pé (inconnu)



F M7 A♭°7 D m7 E 7

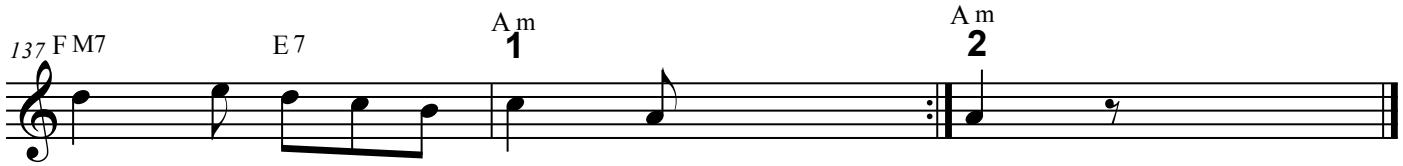
a noeyt tou.....queram lou pè a la



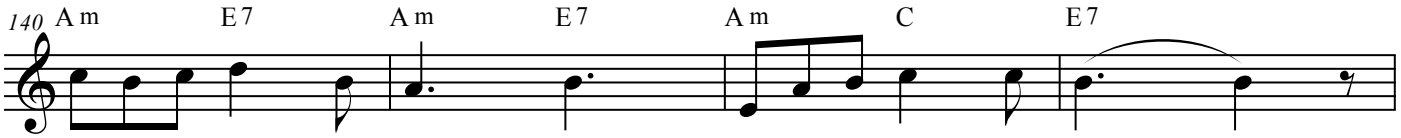
D m7 Ab°7 B ∅ E 7 D m7 A♭°7

biel.....he a la bielhe bielhè tou.....que...

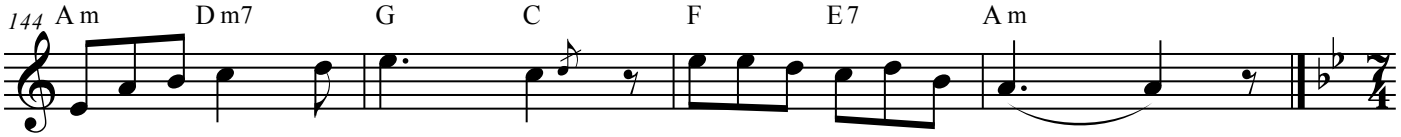
©2010 arrangements guitare Lades Neffous



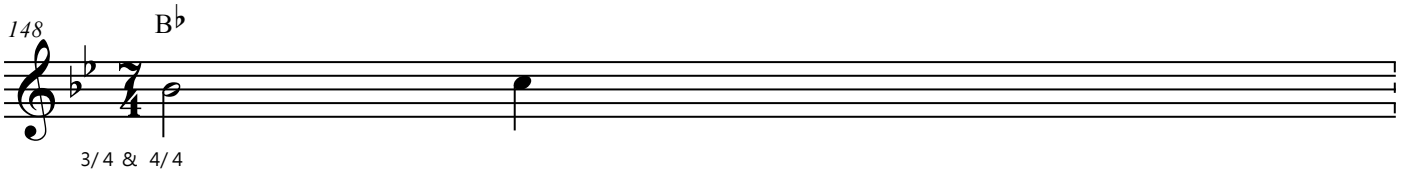
..ram la fa.....ri...doun..dè.....ne ....dè

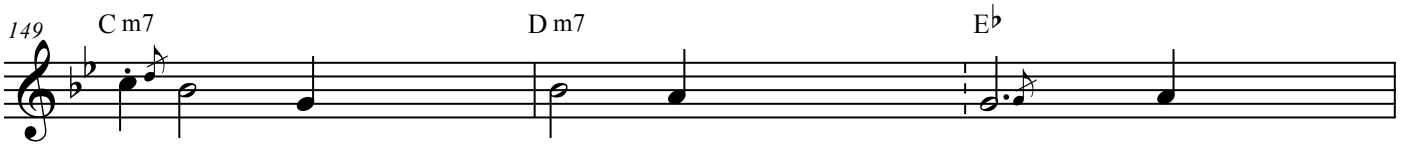


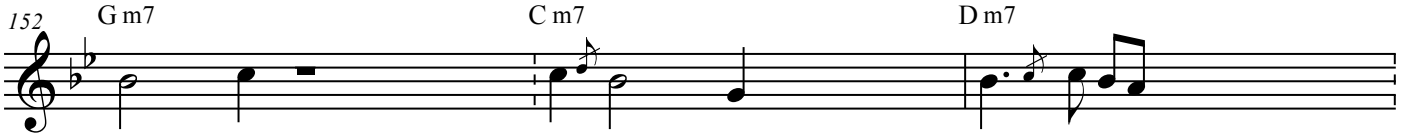
m' a prés per fantésie (métiers et bergers)

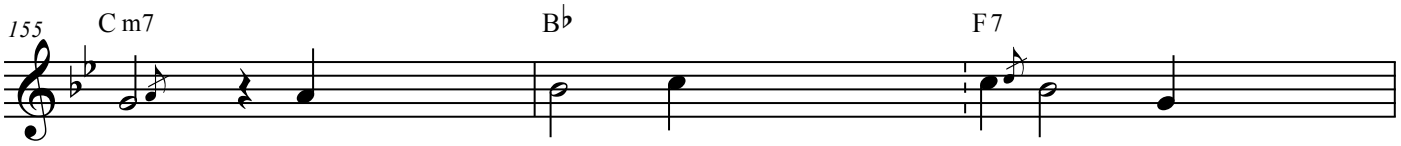


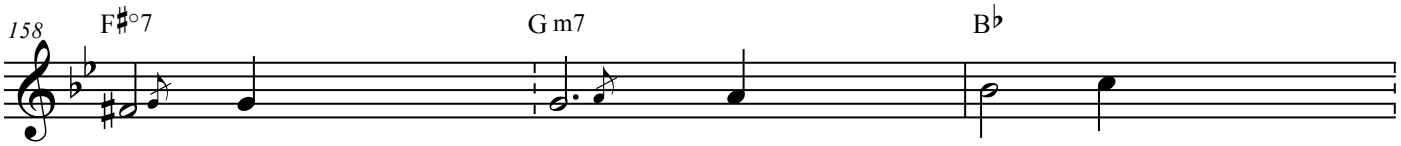
be n' éren tres segadous

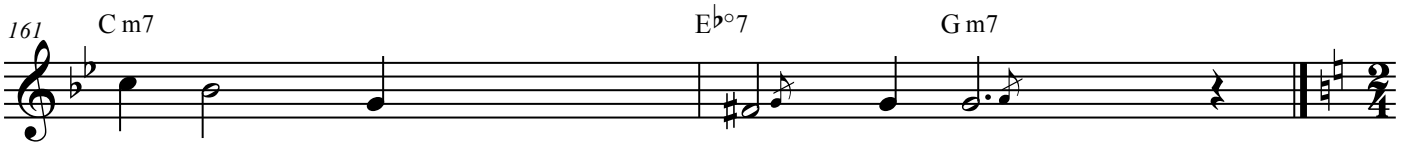


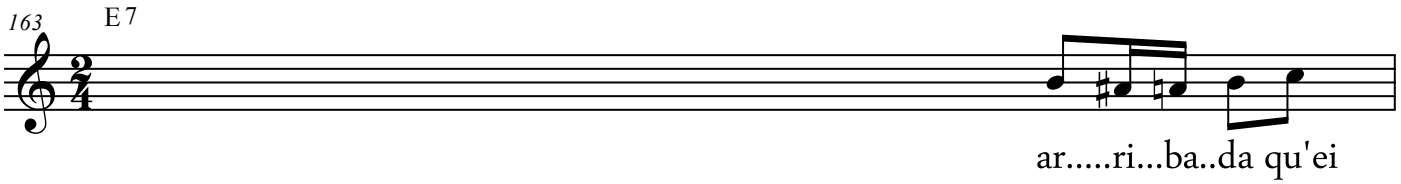






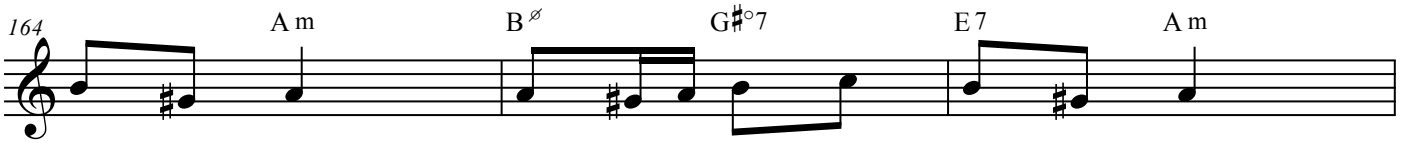


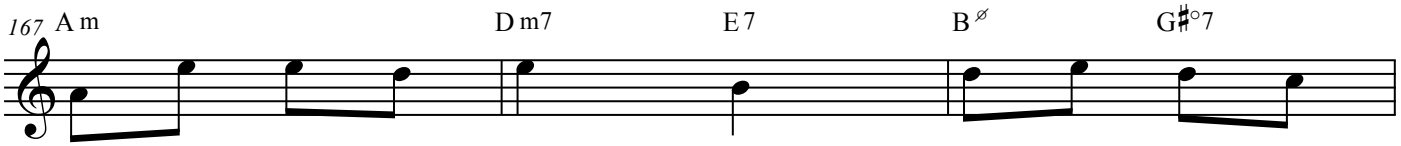


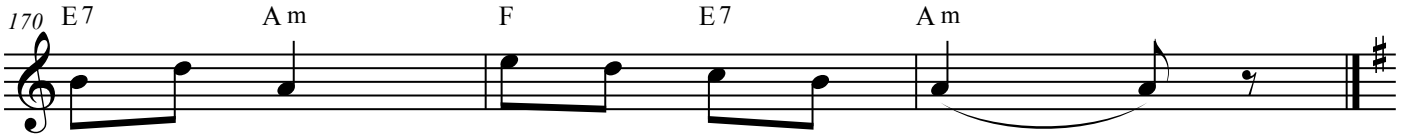


arribada qu'ei la sason (métiers et bergers)

andante con spirito

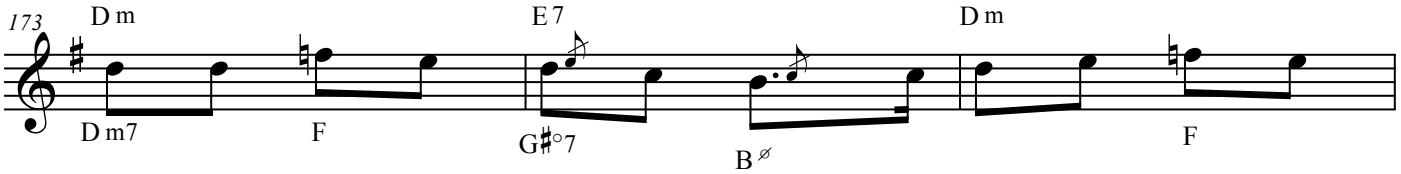


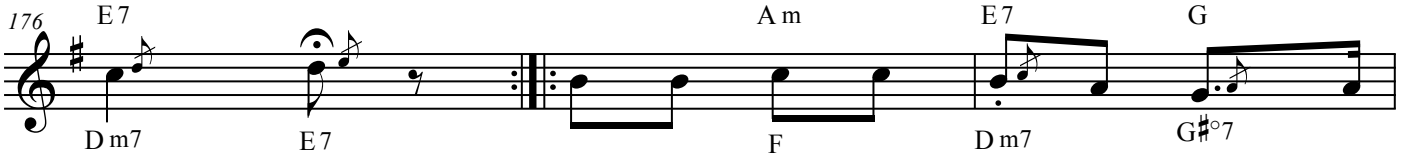


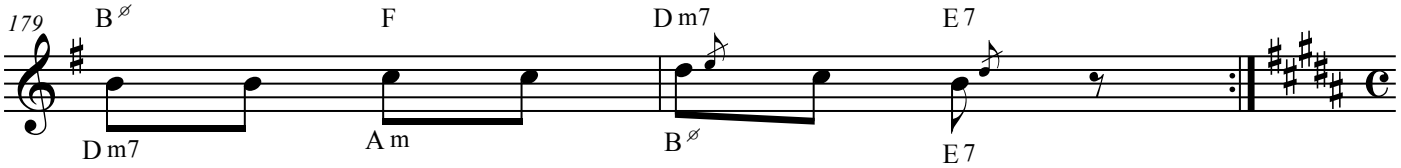


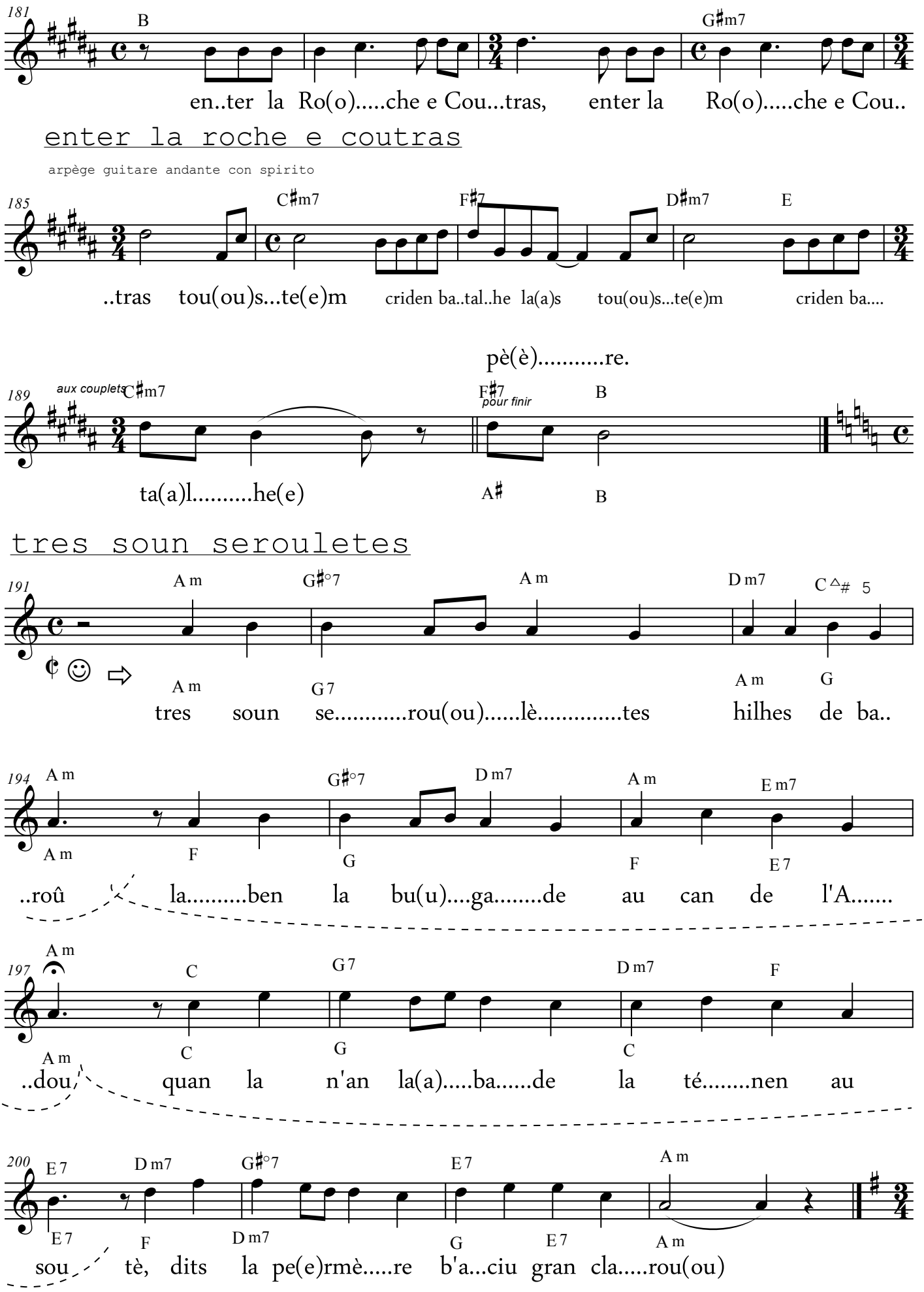
l' aulhade

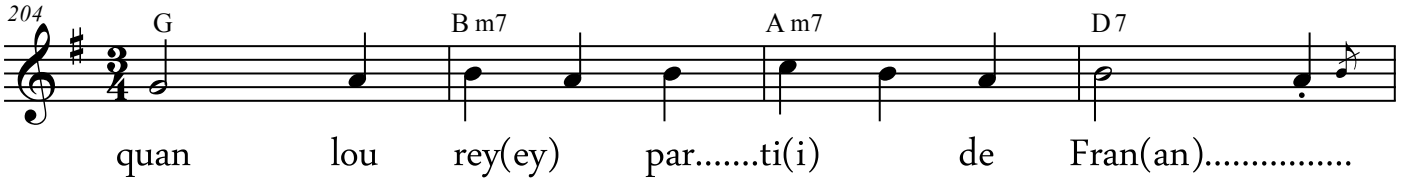
andante con spirito





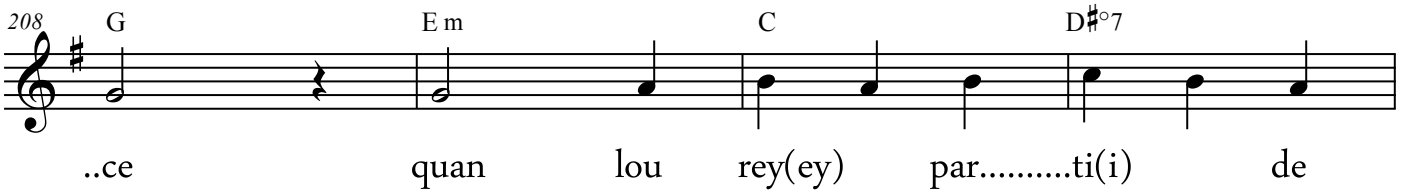


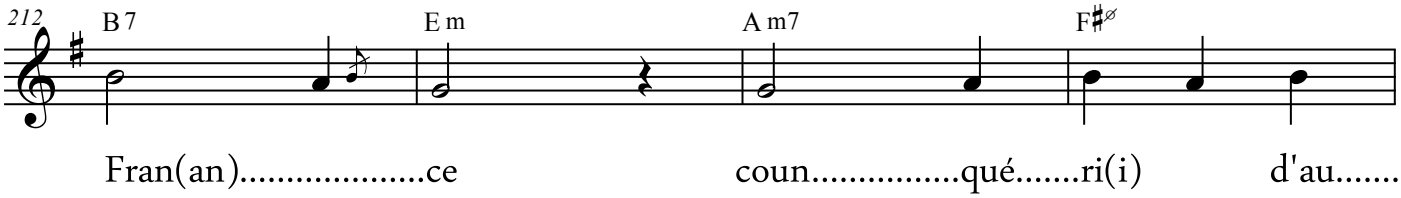

181
B
G♯m7
en..ter la Ro(o).....che e Cou...tras, enter la Ro(o).....che e Cou..
enter la roche e coutras
arpège guitare andante con spirito
185
C♯m7
F♯7
D♯m7
E
..tras tou(ou)s...te(e)m criden ba..tal..he la(a)s tou(ou)s...te(e)m criden ba....
pè(è).....re.
189
aux couplets
C♯m7
F♯7
pour finir
B
ta(a)l.....he(e)
A♯
B
tres soun serouletes
191
A m
G♯°7
A m
D m7
C △♯ 5
A m
G 7
A m
G
tres soun se.....rou(ou).....lè.....tes hilhes de ba..
194
A m
G♯°7
D m7
A m
E m7
A m
F
G
F
E 7
..roû la.....ben la bu(u)....ga.....de au can de l'A.....
197
A m
C
G 7
D m7
F
A m
C
G
C
..dou quan la n'an la(a).....ba.....de la té.....nen au
200
E 7
D m7
G♯°7
E 7
A m
E 7
F
D m7
G
E 7
A m
sou tè, dits la pe(e)rmè.....re b'a...ciu gran cla.....rou(ou)

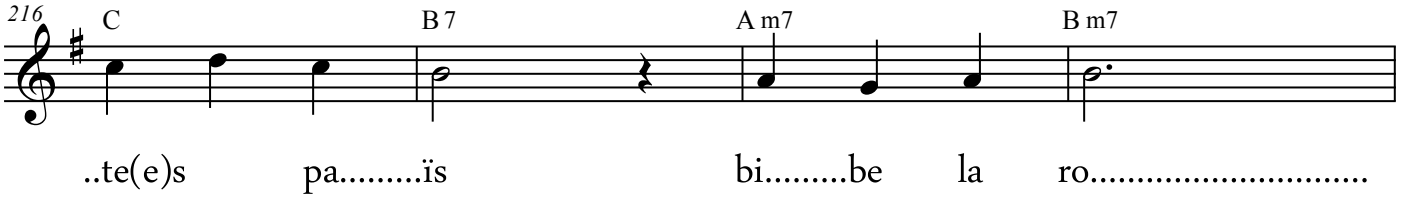


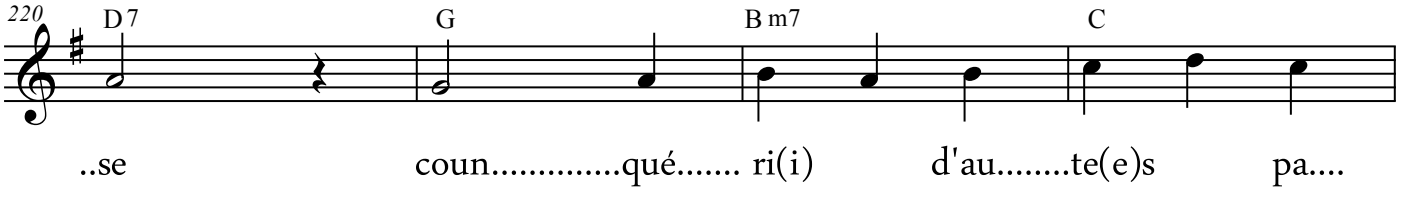
quan lou rey parti de France ☹

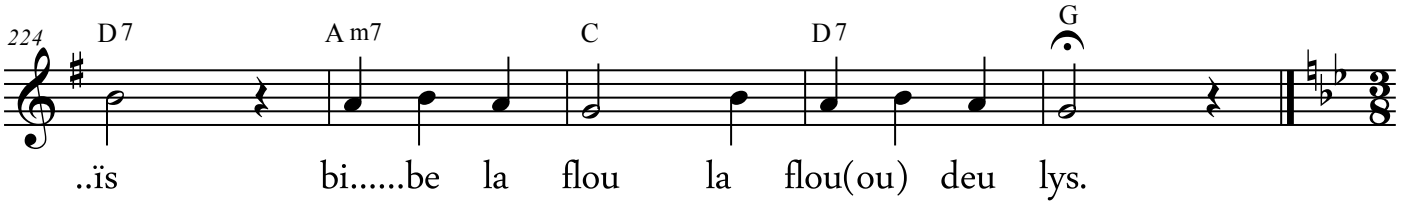
andante son spirito

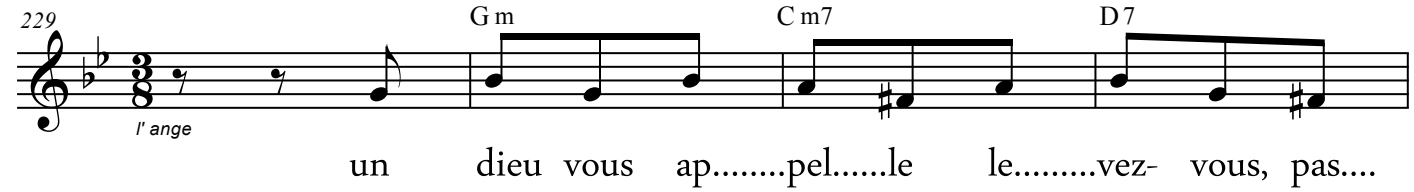




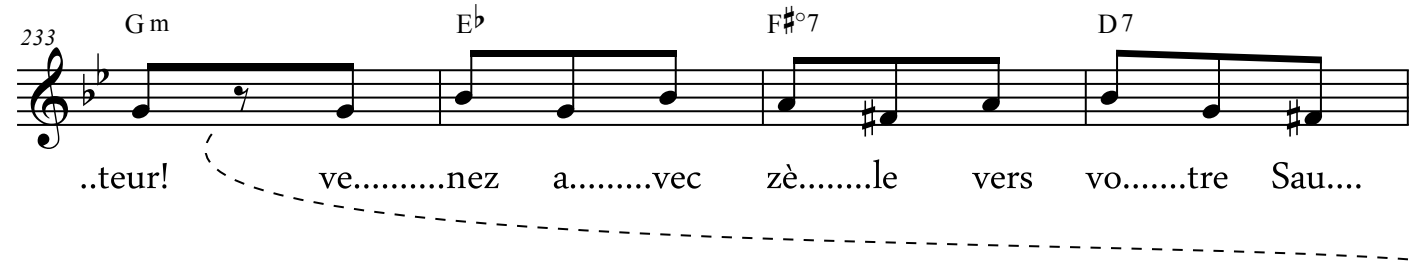


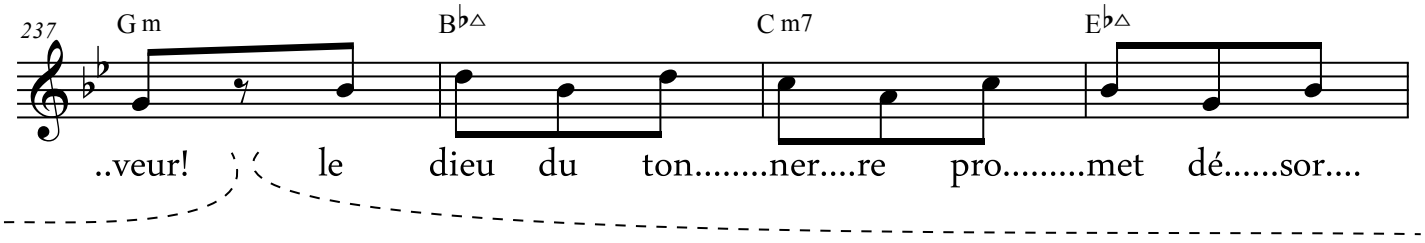


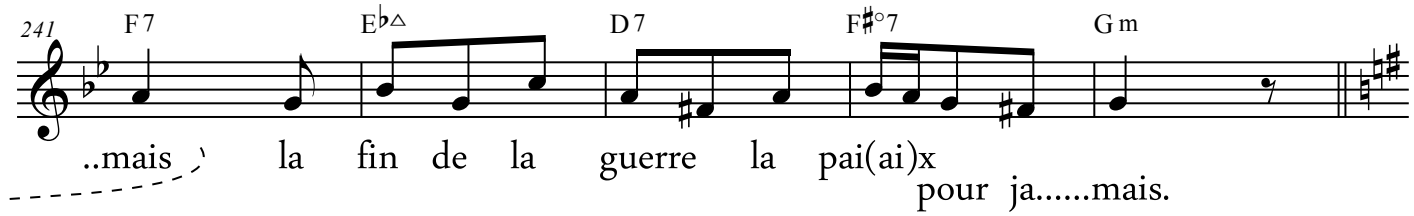


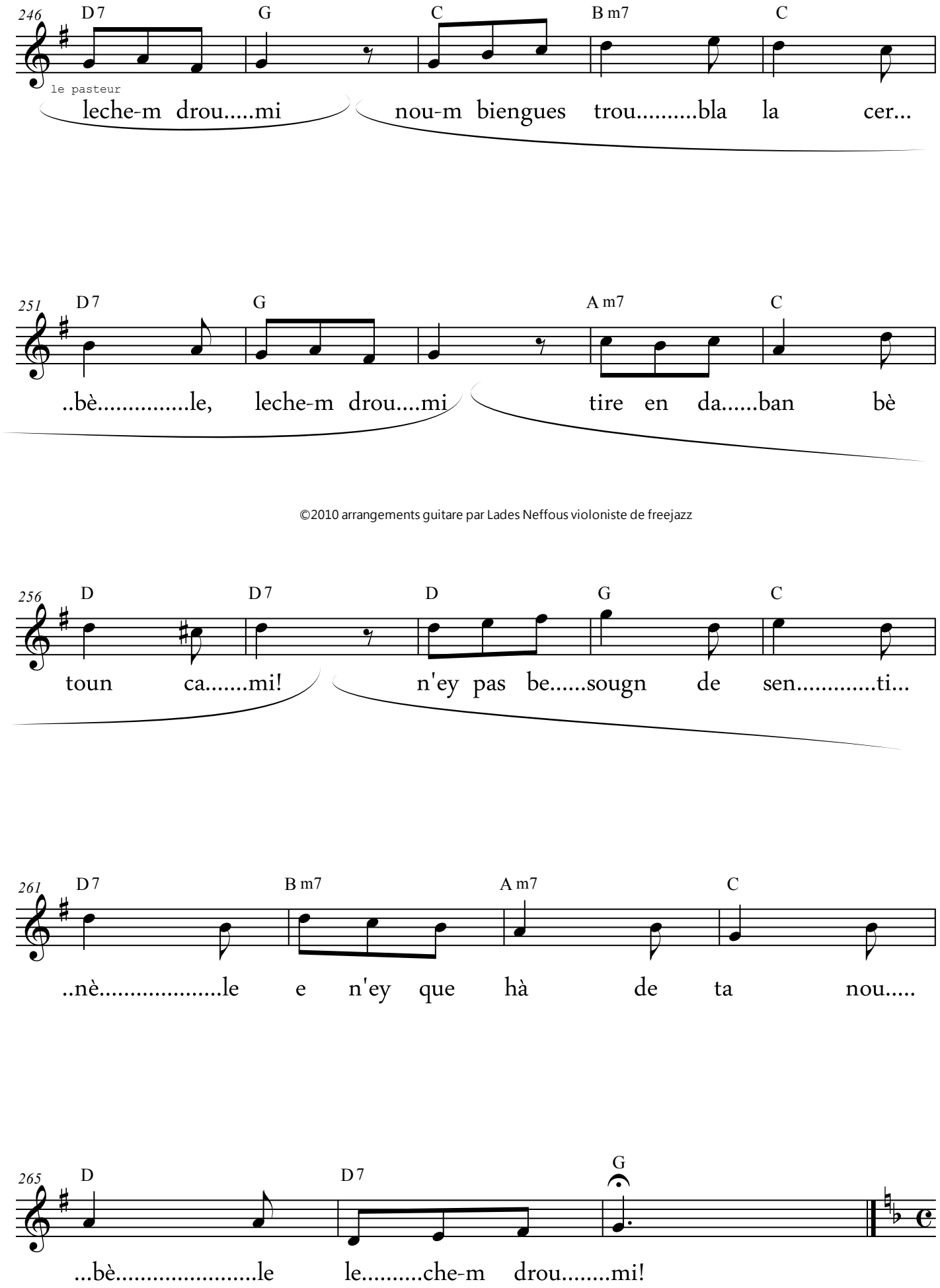


leche- m droumi (Noël - andichon / traditionnel / 1722 - 1777)
andante con anima/ spirito

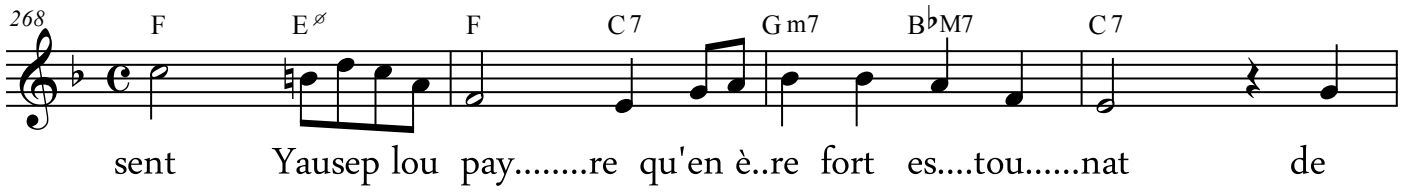






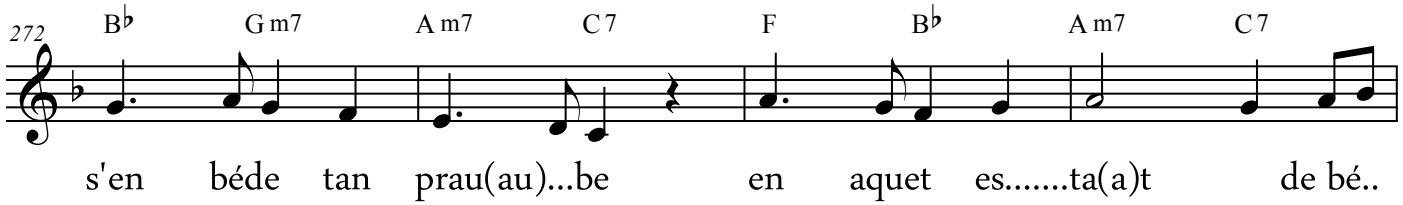


©2010 arrangements guitare par Lades Neffous violoniste de freejazz

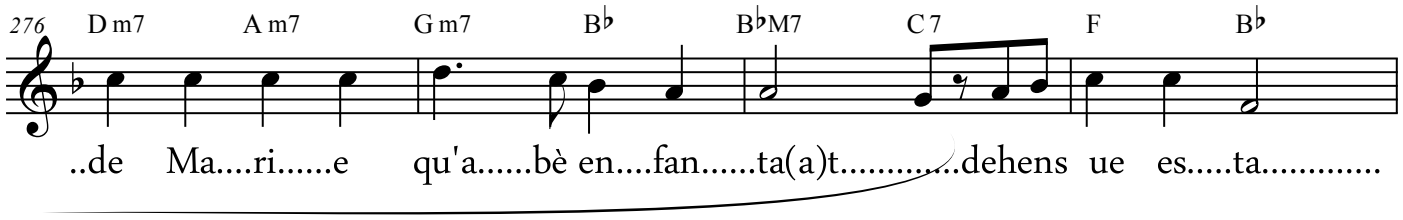


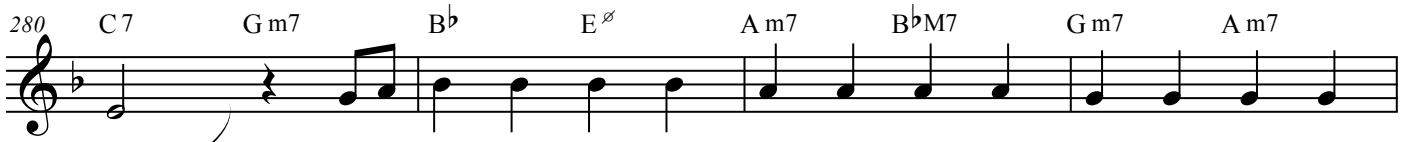
sent yausèp lou pàyre

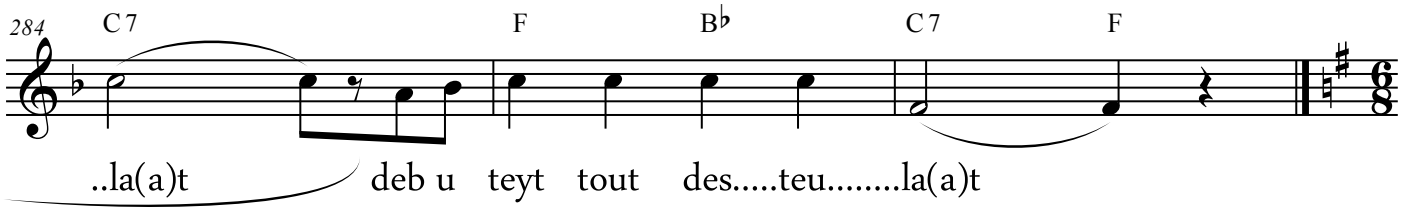
(vieux Noël Béarnais/ auteur inconnu/ andante con spirito)

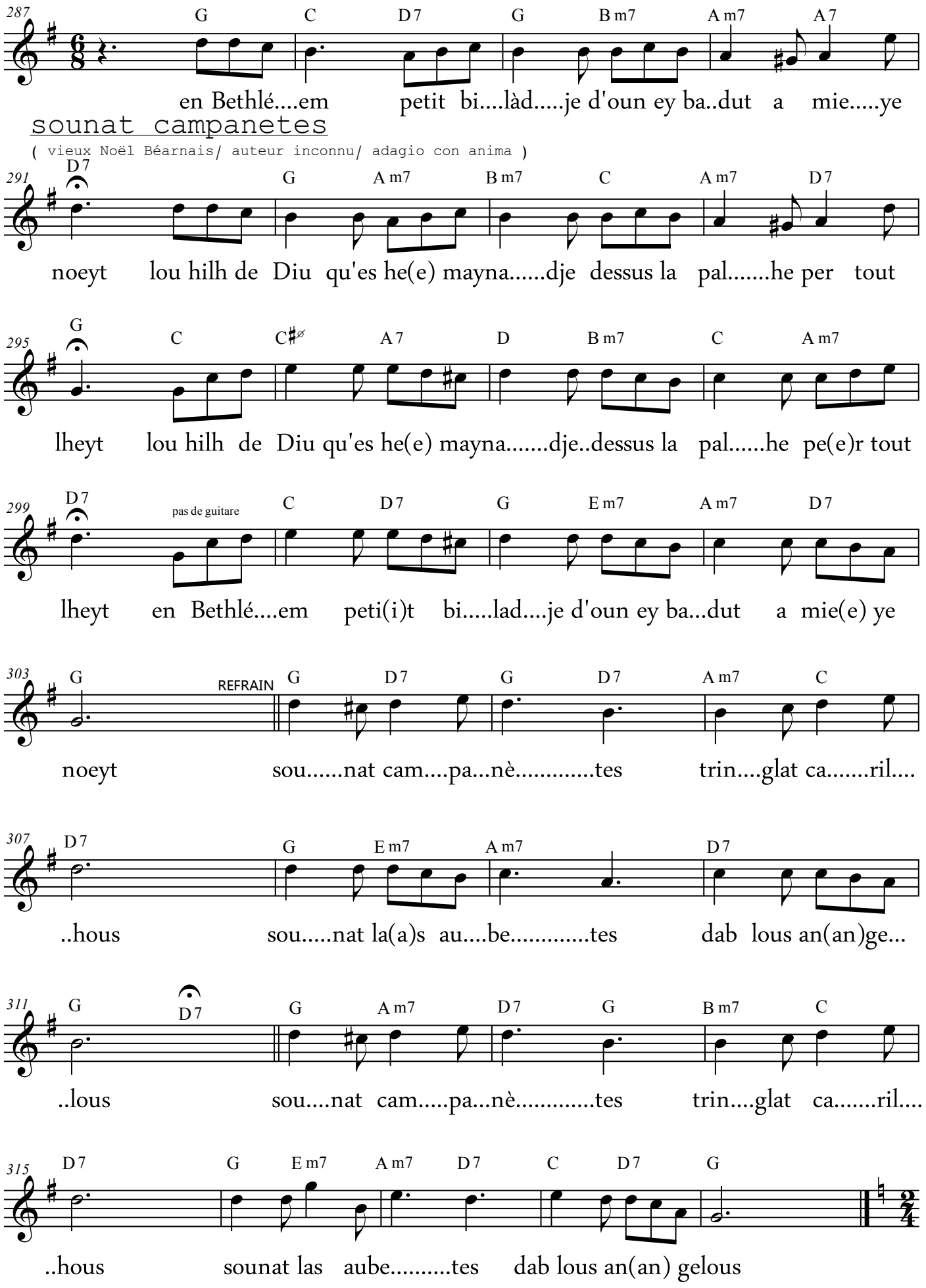


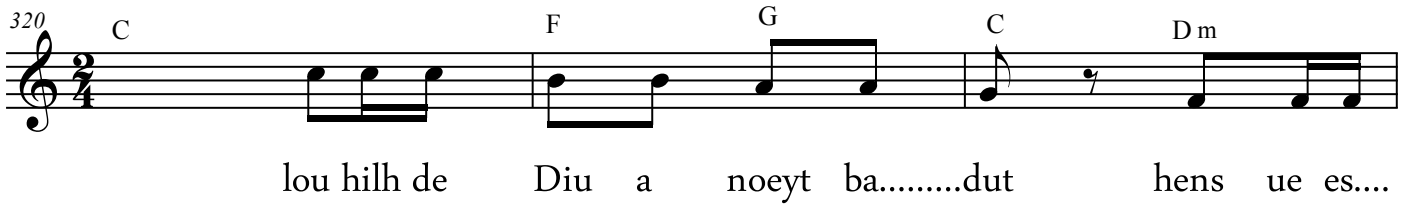
©2010 arrangements guitare par Lades Neffous violoniste de freejazz



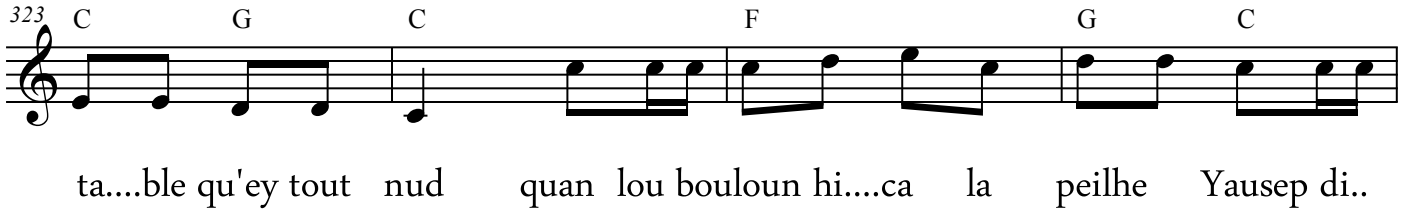




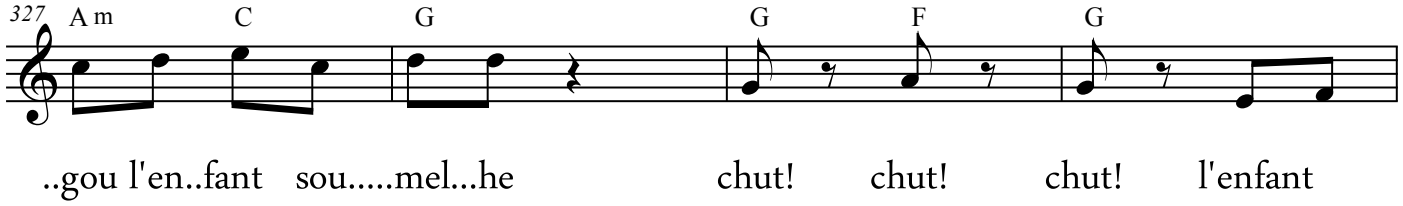

287
G C D7 G B m7 A m7 A 7
en Bethlé....em petit bi....làd.....je d'oun ey ba..dut a mie.....ye
sounat campanetes
(vieux Noël Béarnais/ auteur inconnu/ adagio con anima)
291
D7 G A m7 B m7 C A m7 D7
noeyt lou hilh de Diu qu'es he(e) mayna.....dje dessus la pal.....he per tout
295
G C C#ø A 7 D B m7 C A m7
lheyt lou hilh de Diu qu'es he(e) mayna.....dje..dessus la pal.....he pe(e)r tout
299
D7 pas de guitare C D7 G E m7 A m7 D7
lheyt en Bethlé....em peti(i)t bi.....lad....je d'oun ey ba...dut a mie(e) ye
303
G REFRAIN G D7 G D7 A m7 C
noeyt sou.....nat cam....pa...nè.....tes trin....glat ca.....ril....
307
D7 G E m7 A m7 D7
..hous sou.....nat la(a)s au....be.....tes dab lous an(an)ge...
311
G D7 G A m7 D7 G B m7 C
..lous sou....nat cam.....pa...nè.....tes trin....glat ca.....ril....
315
D7 G E m7 A m7 D7 C D7 G
..hous sounat las aube.....tes dab lous an(an) gelous

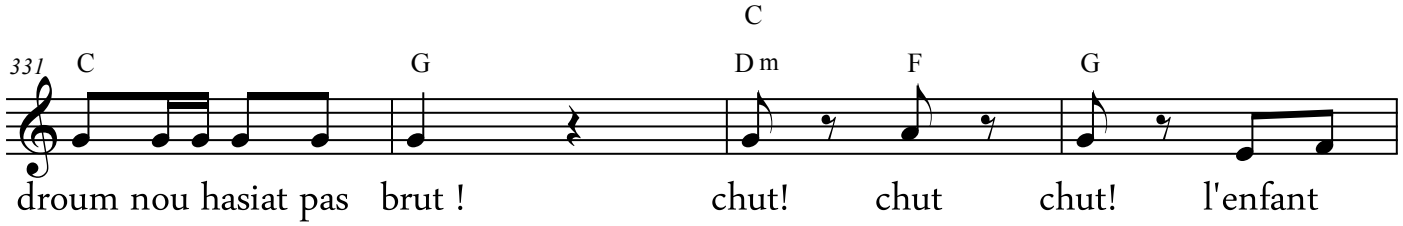


chut!... chut!...
(vieux Noël, vallée d'Aure, Lectoure, Gers)
andante con anima

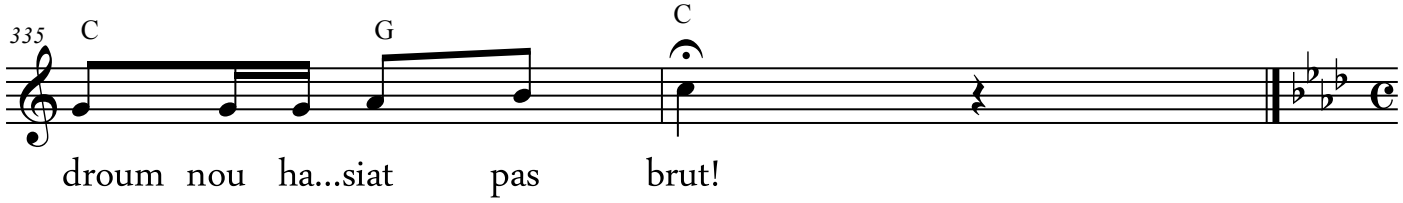


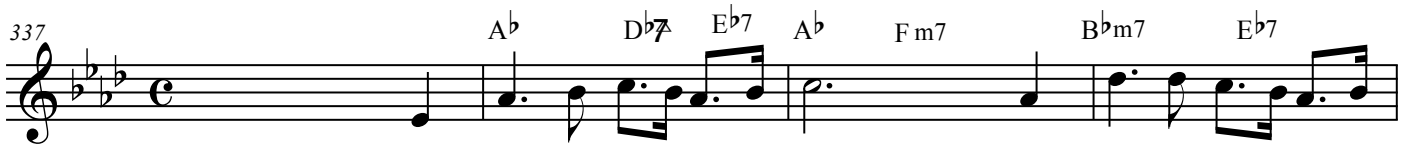
©2010 arrangements guitare Lades Neffous





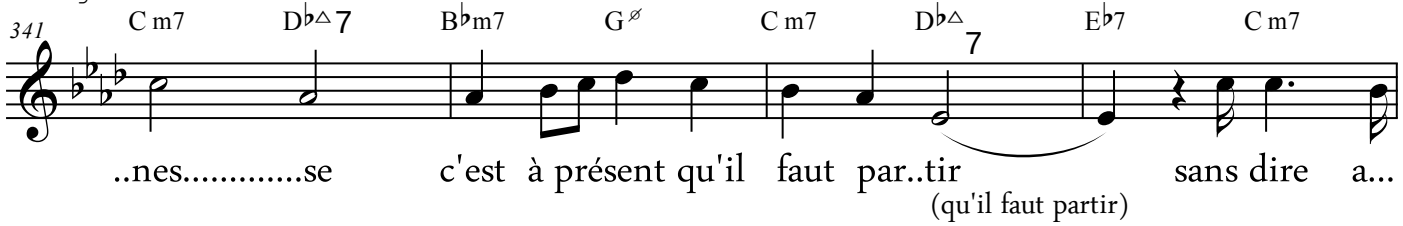
©2010 arrangements guitare par Lades Neffous violoniste de freejazz

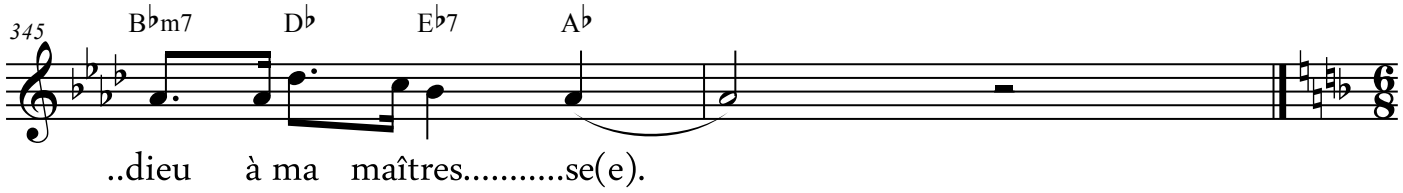




adieu ville de Perpignan (Pastourelles)

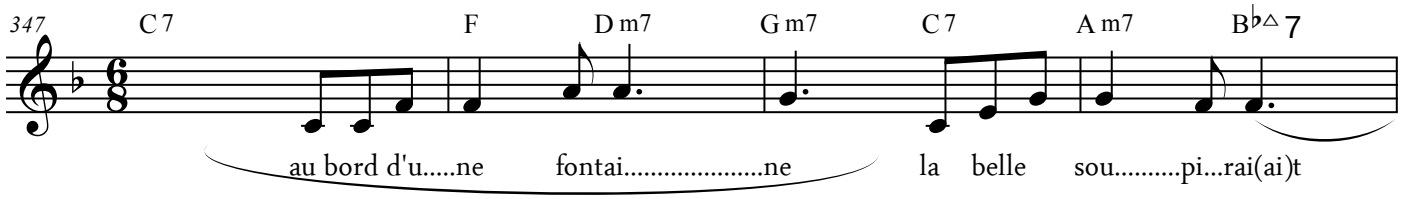
adagio con romantico

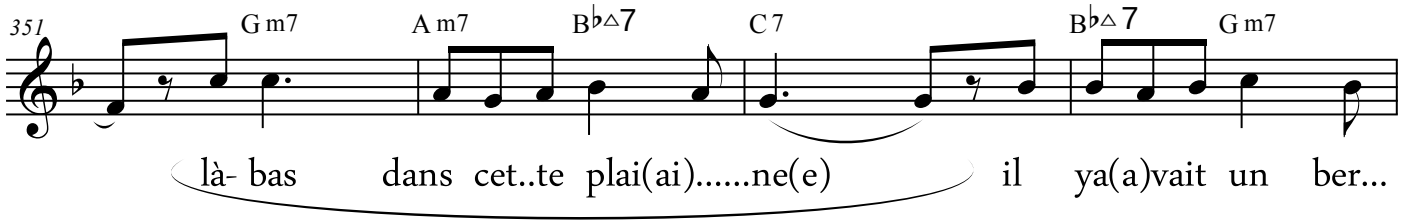


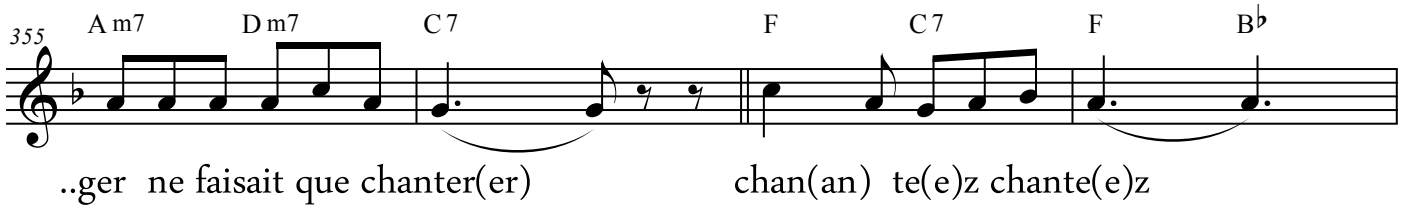


au bord d' une fontaine (Pastourelles)

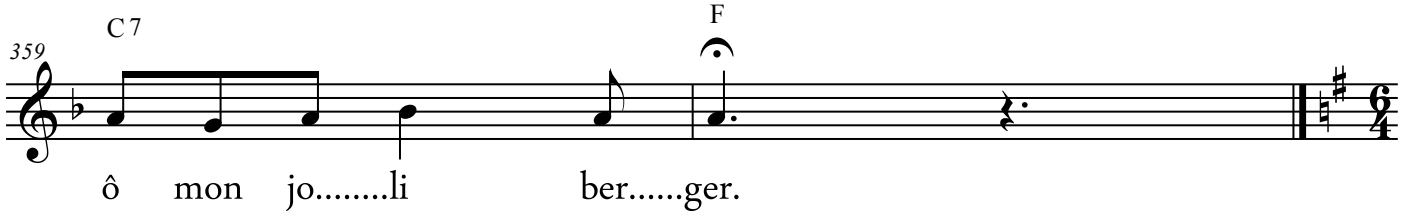
andante con spirito, gracioso

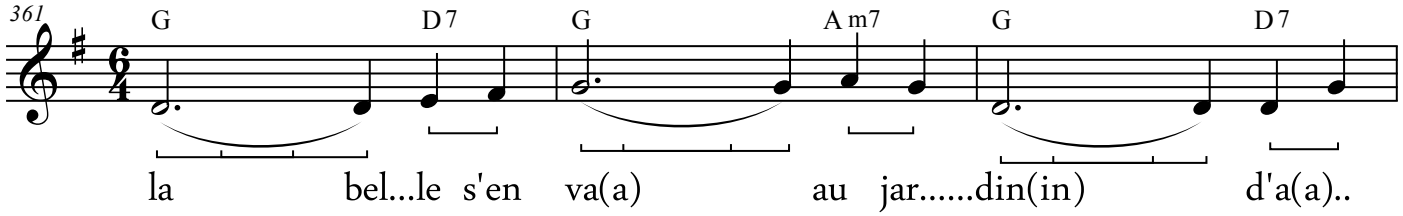






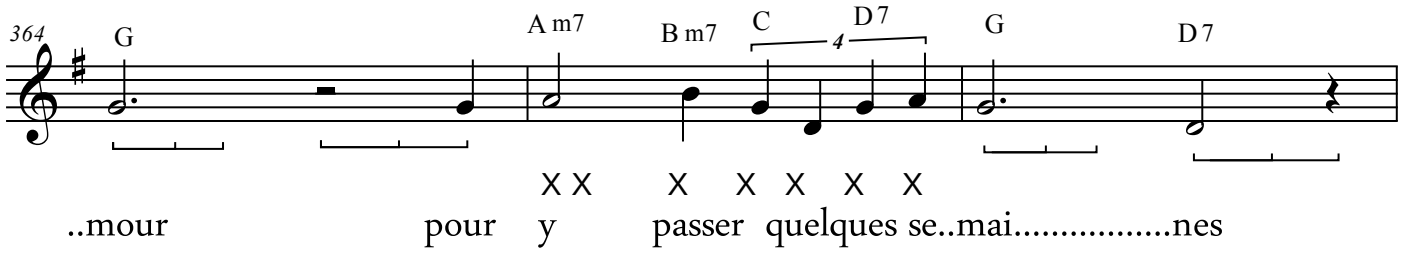
©2010 arrangements guitare par Lades Neffous violoniste de freejazz

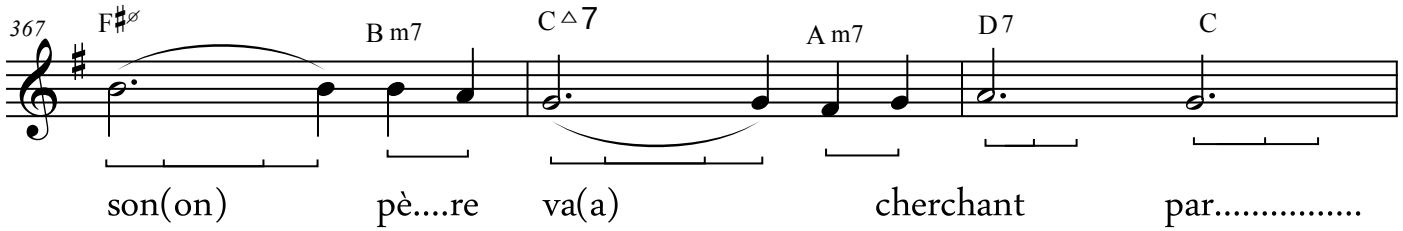




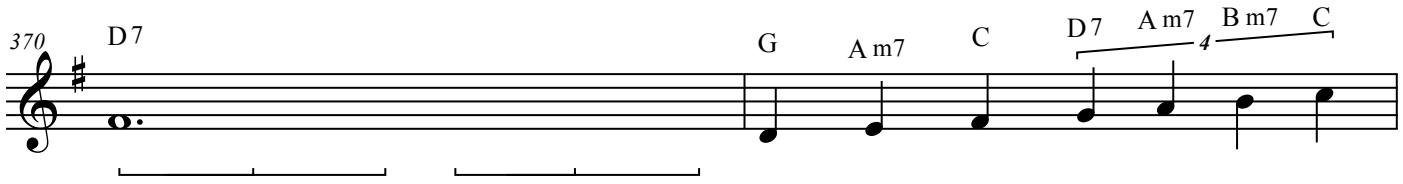
la belle s' en va au jardin d' amour

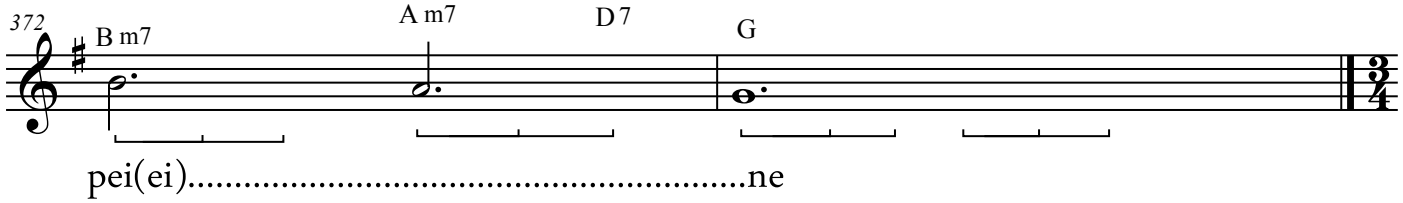
(Pastourelles compositeur inconnu)
adagio/ arpèges guitares entre 3/ 4 , 4/ 4 , et 2/ 4

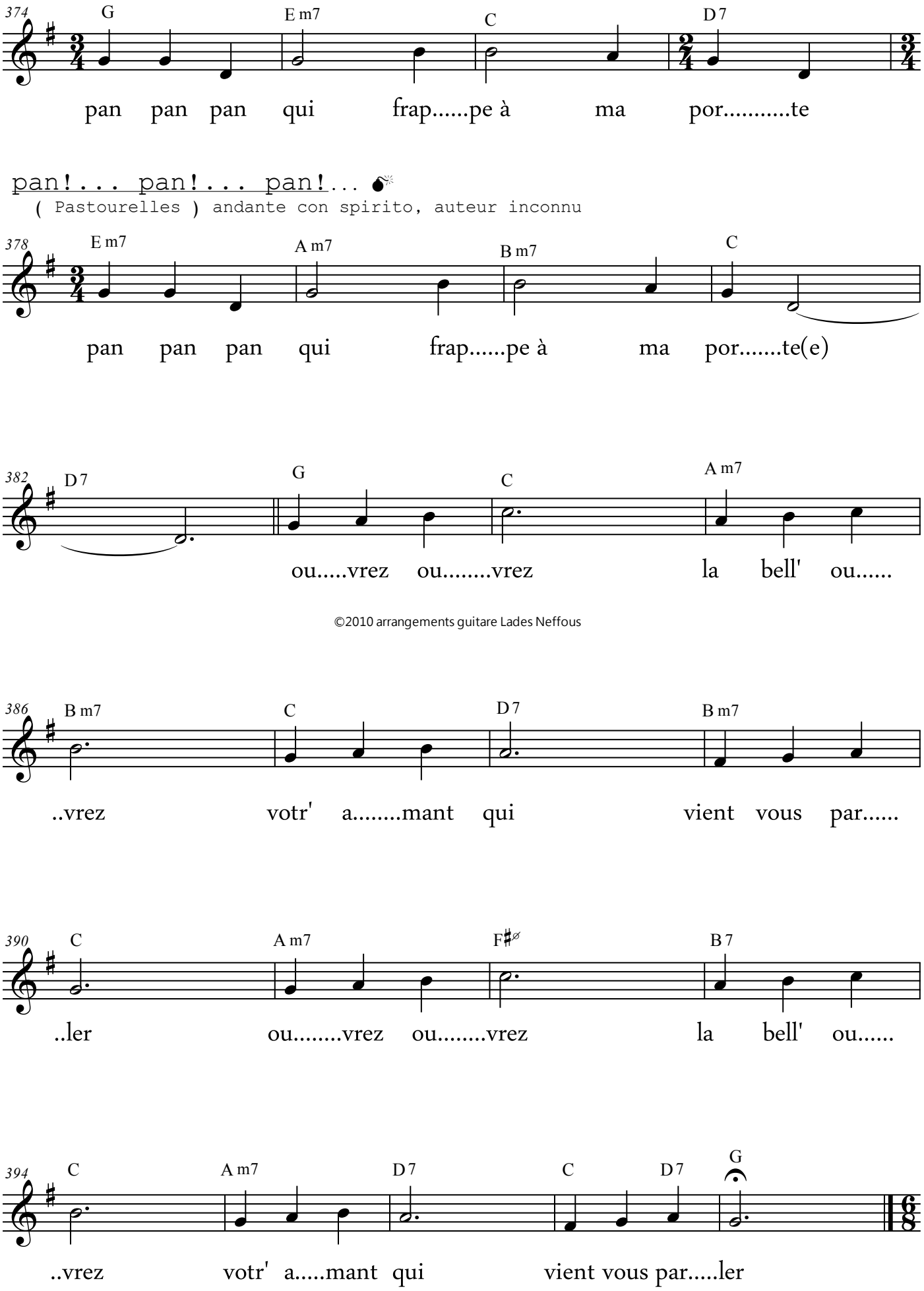


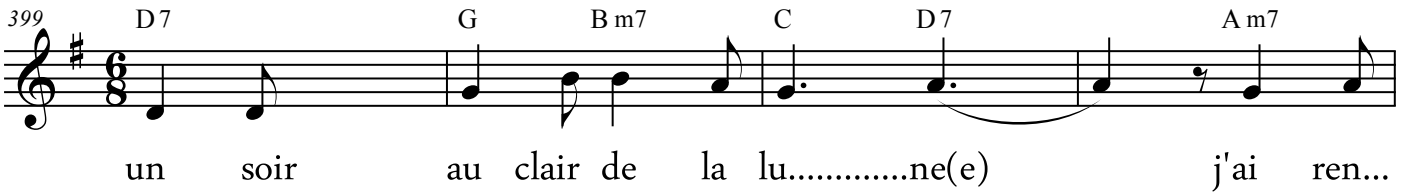


©2010 arrangements guitare par Lades Neffous violoniste de freejazz



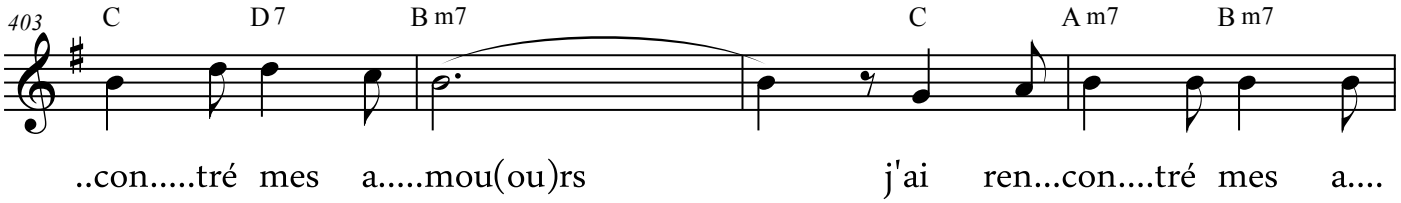



374
G
E m7
C
D 7
pan pan pan qui frap.....pe à ma por.....te
pan!... pan!... pan!...
(Pastourelles) andante con spirito, auteur inconnu
378
E m7
A m7
B m7
C
pan pan pan qui frap.....pe à ma por.....te(e)
382
D 7
G
C
A m7
ou.....vrez ou.....vrez la bell' ou.....
©2010 arrangements guitare Lades Neffous
386
B m7
C
D 7
B m7
..vrez votr' a.....mant qui vient vous par.....
390
C
A m7
F♯ø
B 7
..ler ou.....vrez ou.....vrez la bell' ou.....
394
C
A m7
D 7
C
D 7
G
..vrez votr' a.....mant qui vient vous par.....ler

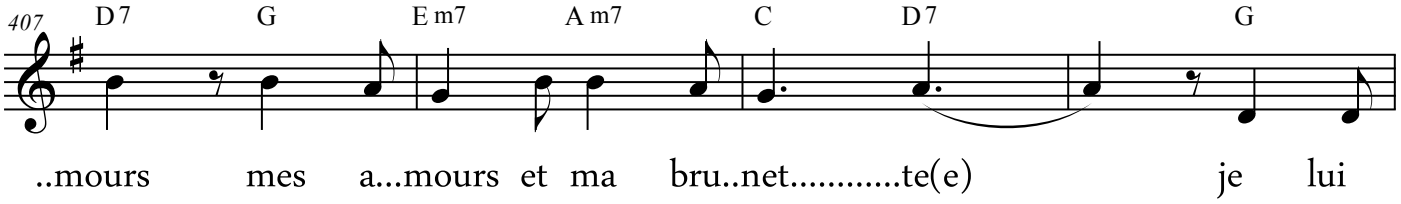


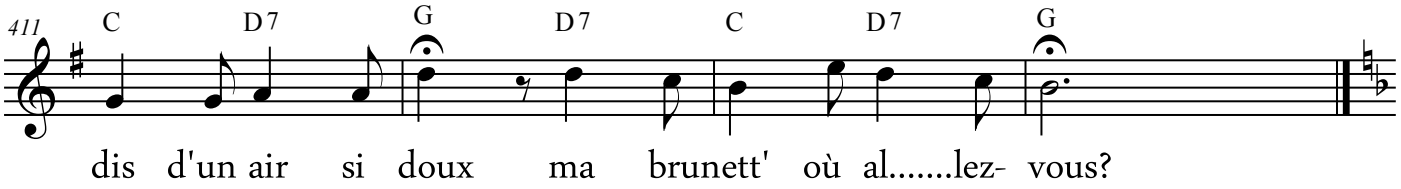
un soir au clair de lune (Pastourelles)

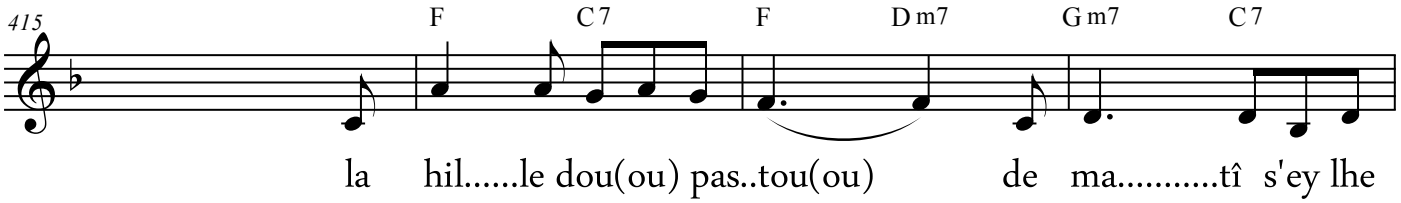
auteur inconnu. andante con spirito



©2010 arrangements guitare Lades Neffous

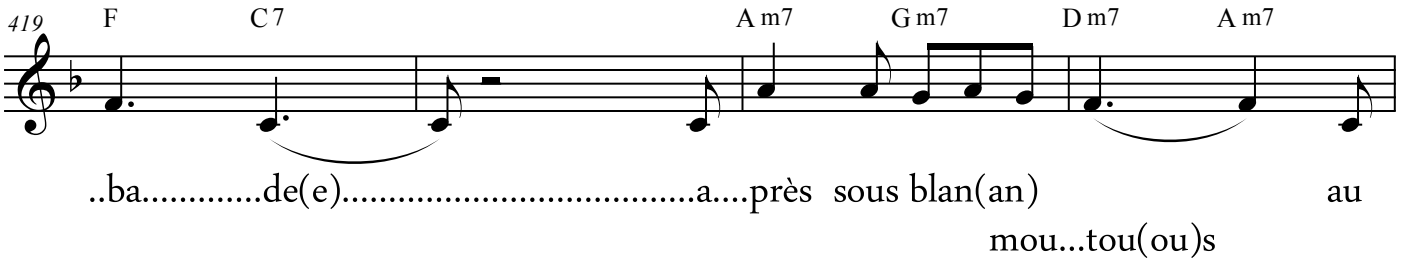


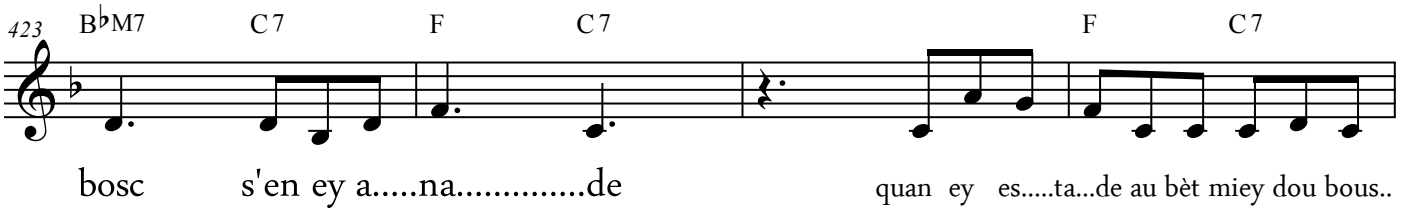




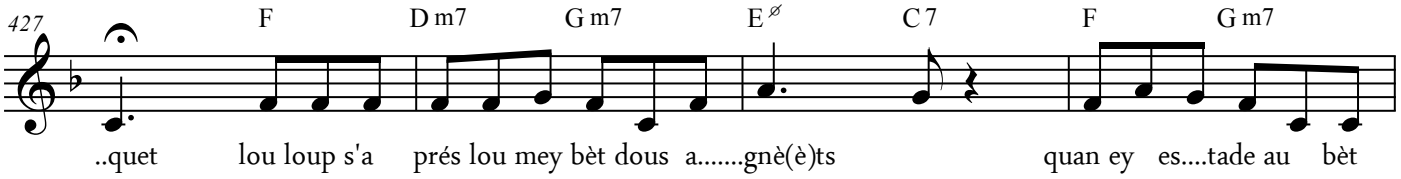
la hilhe dou pastou (Pastourelles)

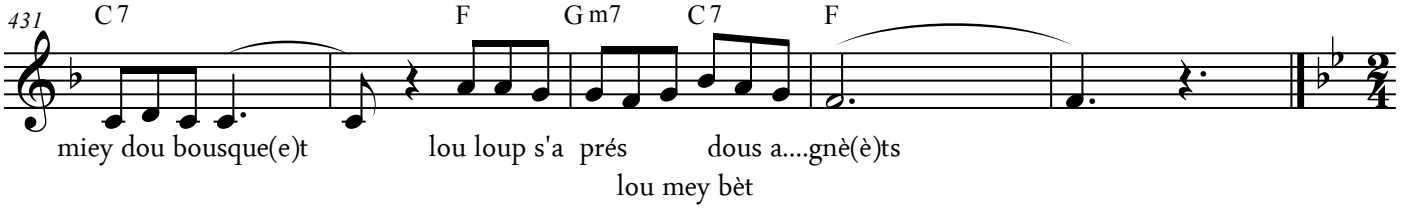
andante con spirito

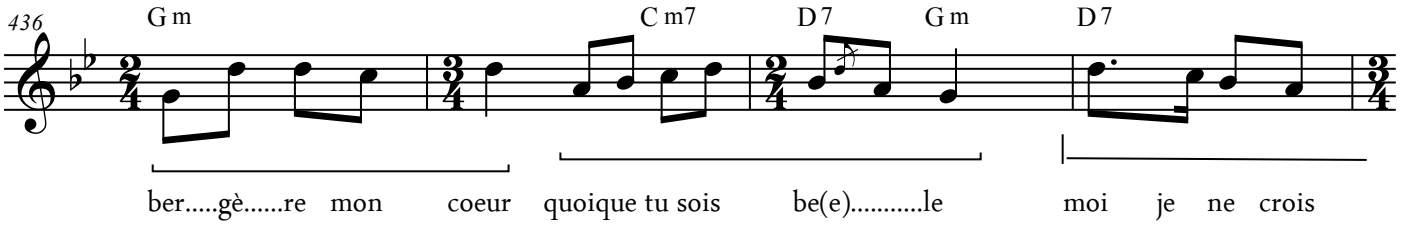




© 2010 arrangements guitare Lades Neffous

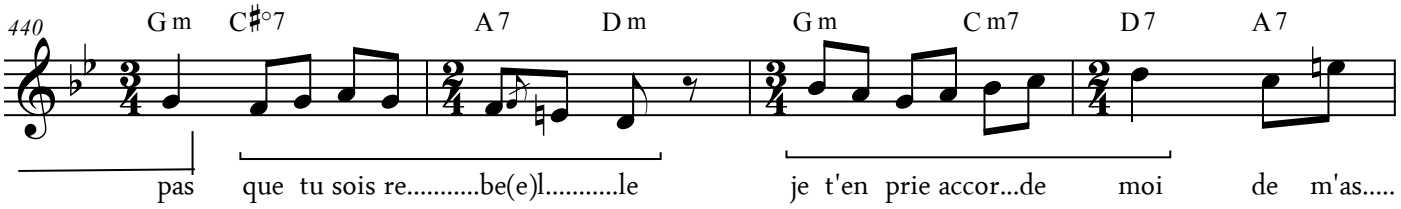




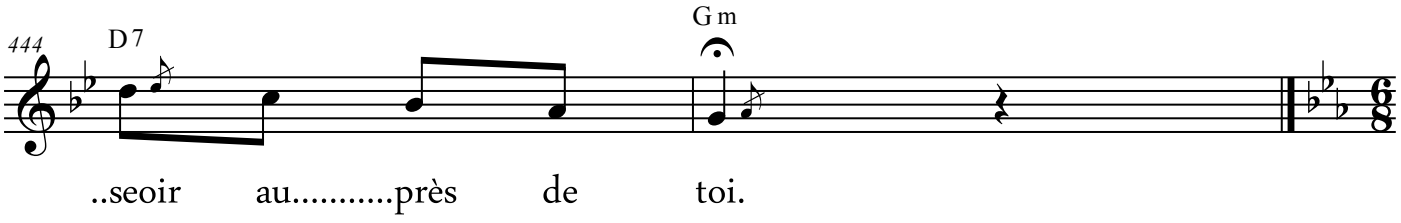


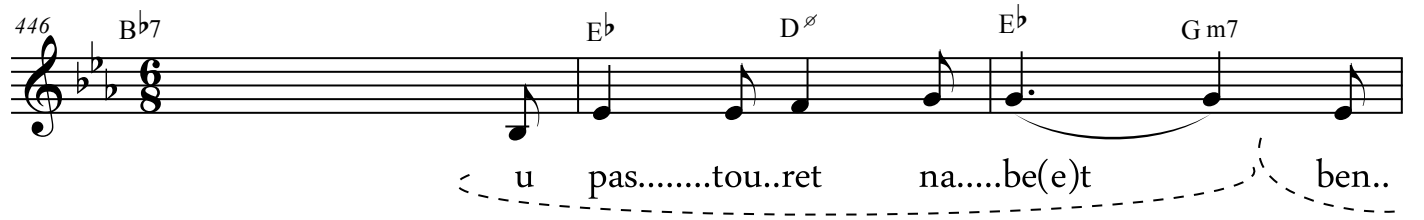
bergère, mon coeur (Pastourelles)

andante con anima/ auteur inconnu



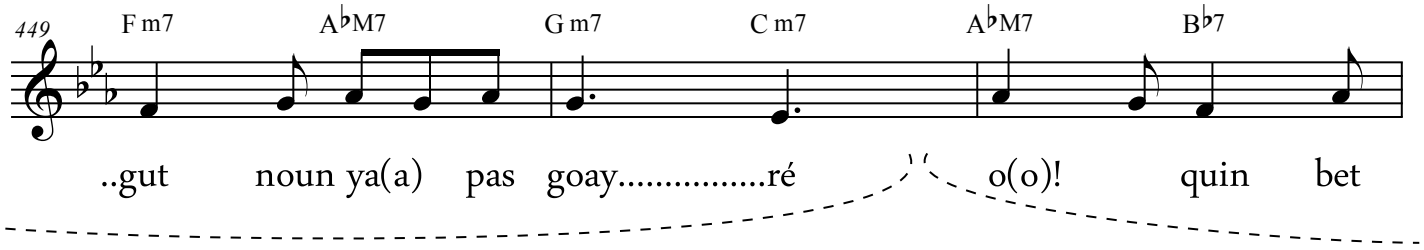
© 2010 arrangements guitare Lades Neffous

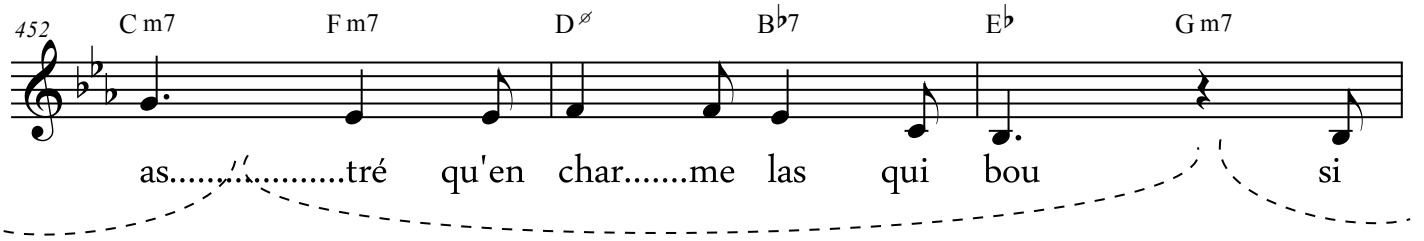




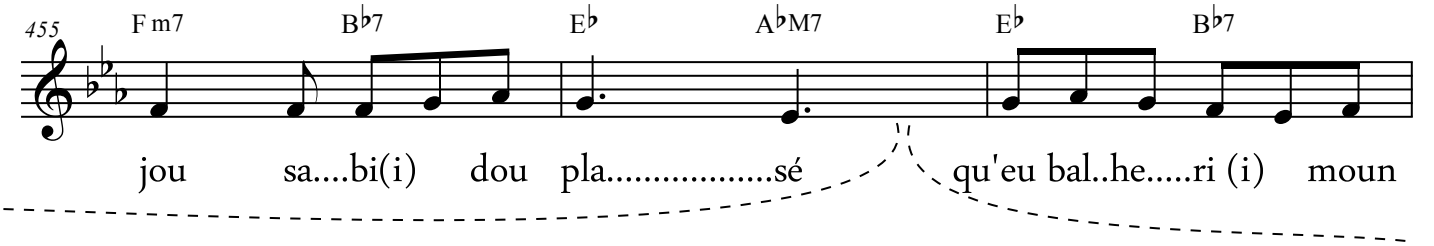
u pastouret nabet (Pastourelles)

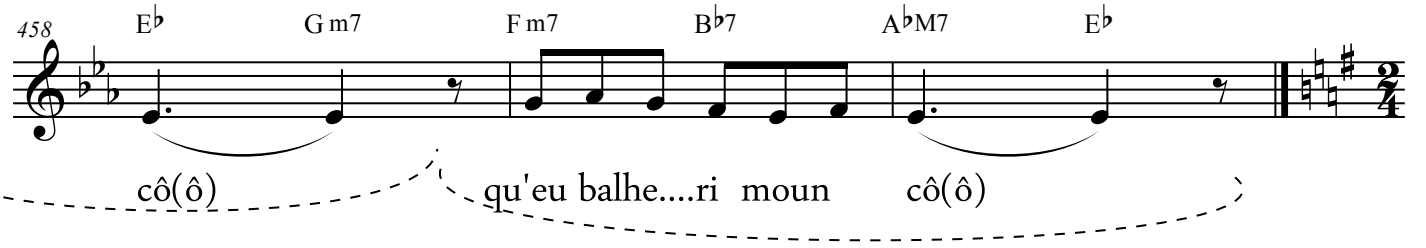
andante con spirito/ auteur inconnu/ arrangements Lades Neffous

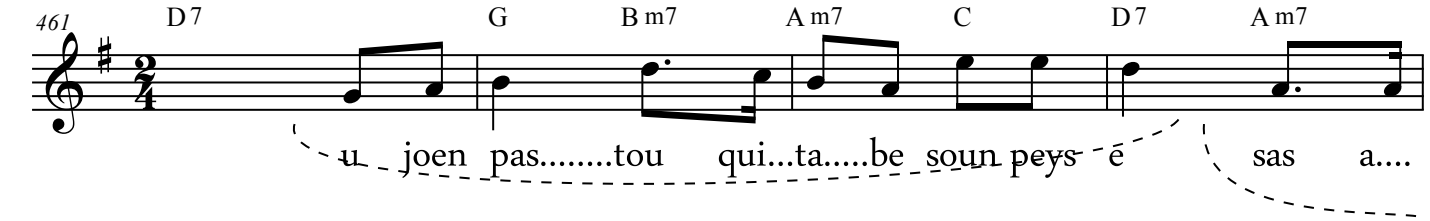




©2010 arrangements guitare Lades Neffous



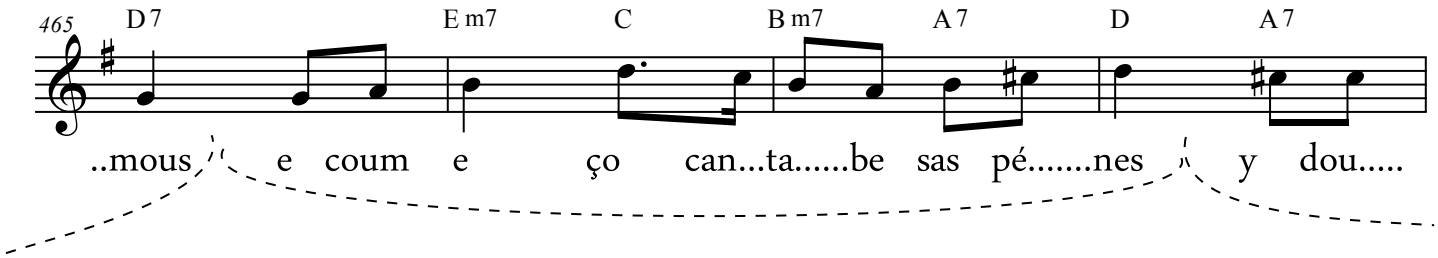


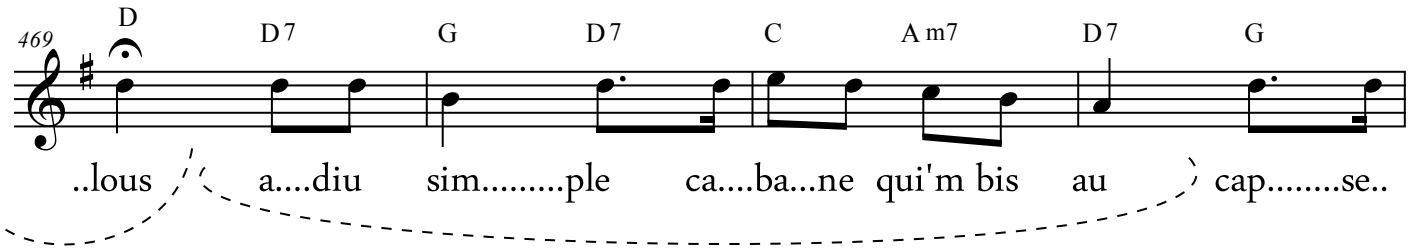


u joen pastou quitabe

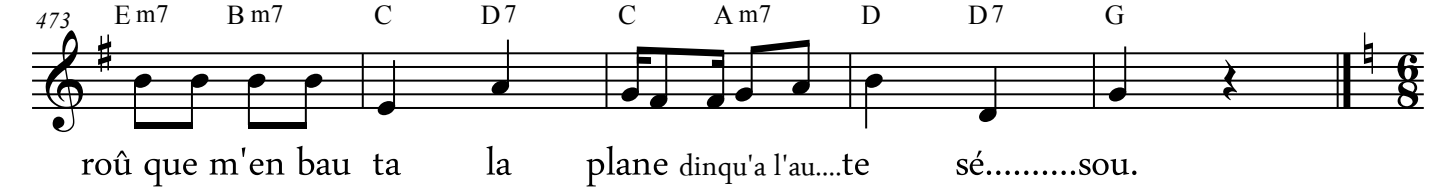
(1ere version Despourins / 1698 / 1759)

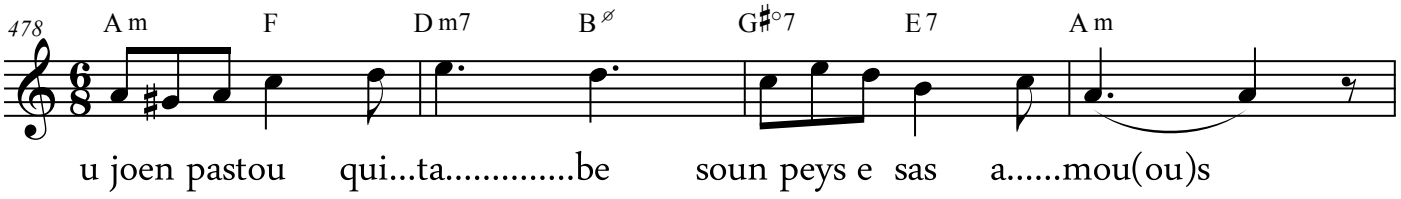
andante giocoso





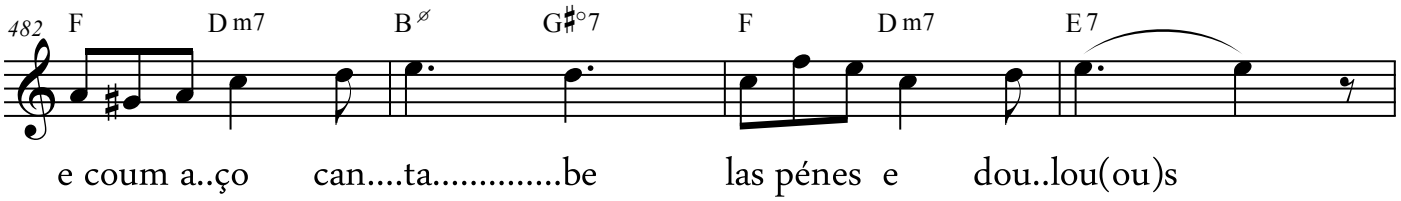
©2010 arrangements Lades Neffous



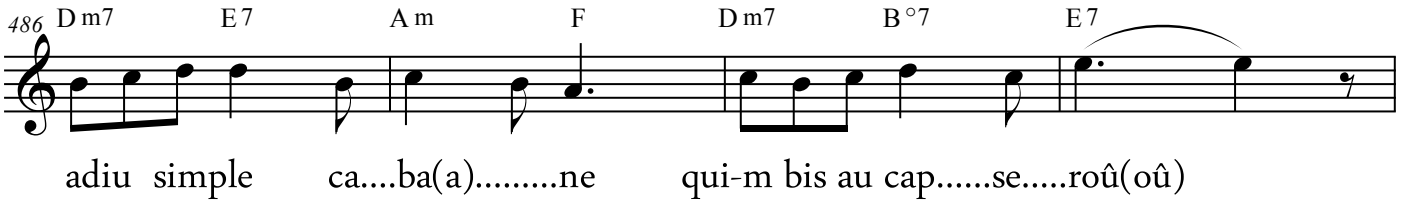


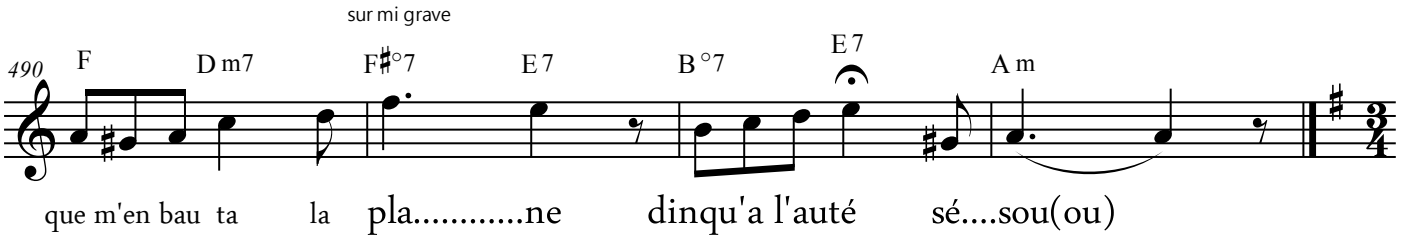
u joen pastou quitabe

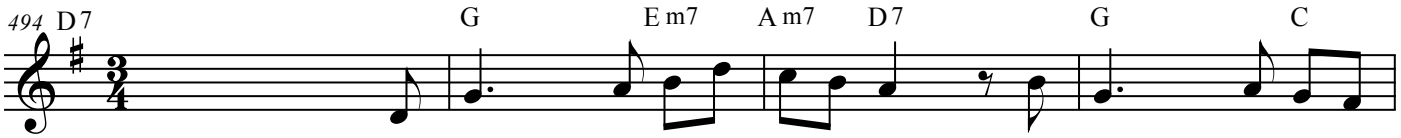
(2 eme version / Despourins /
J. Hatoulet : 1799 / 1868)
andante con spirito



©2010 arrangements guitare par Lades Neffous



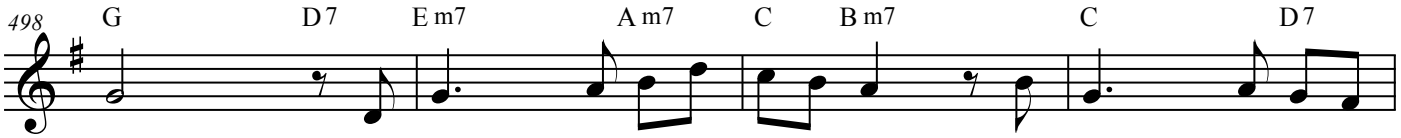




u joen pastou qui..ta(a)...be soun peys e sas a.....

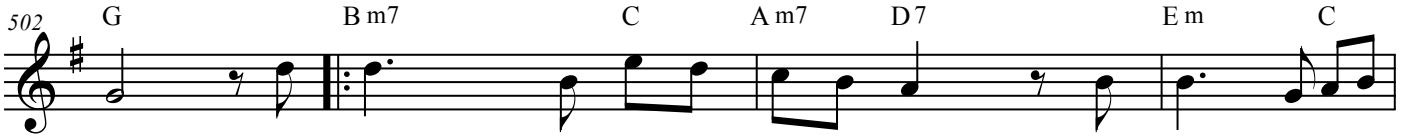
u joen pastou quitabe

(3 eme version : Despourrins / inconnu)
andante con spirito

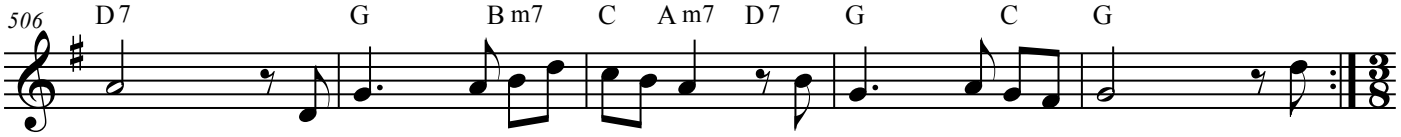


..mous e coum aço can....ta(a)...be sas pé.....nes e dou..

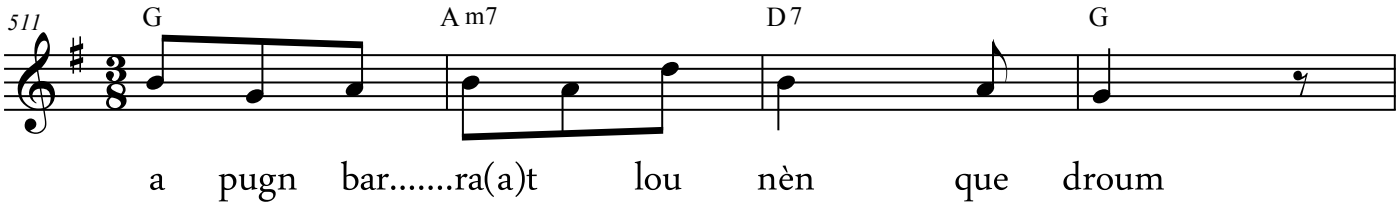
©2010 arrangements par le violoniste de freejazz Lades Neffous



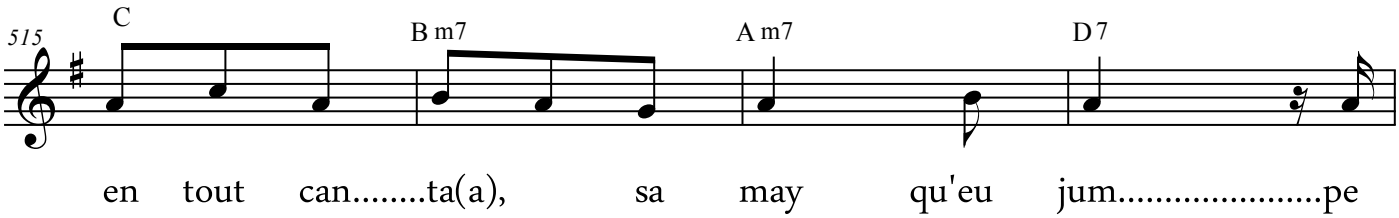
..lous a.....diu sim..ple ca.....ba(a).....ne qui'm bis au capse..



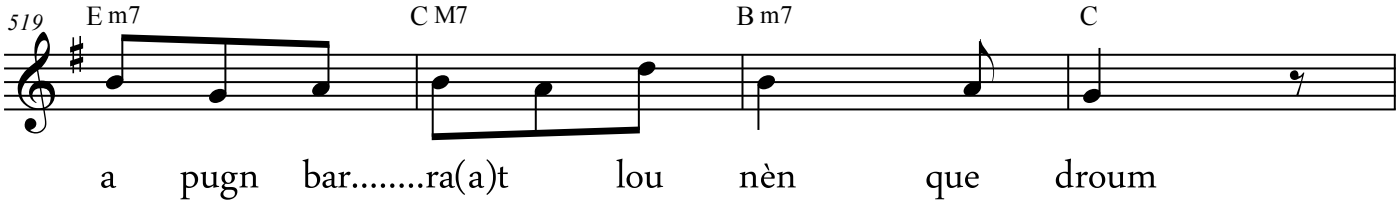
..roû que m'en bau ta la pla(a)ne dinqu'a l'auté sésou. a...

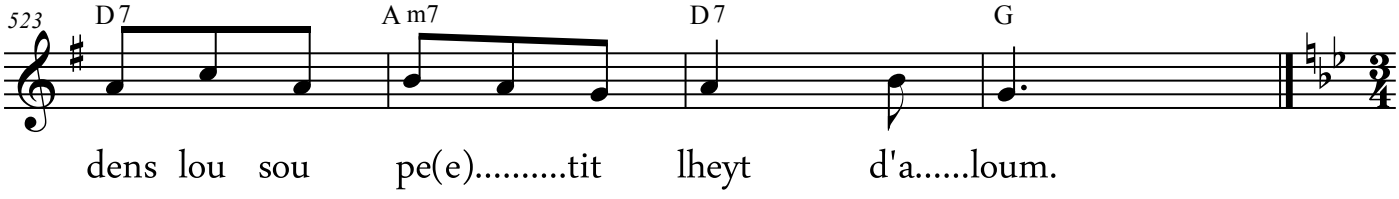


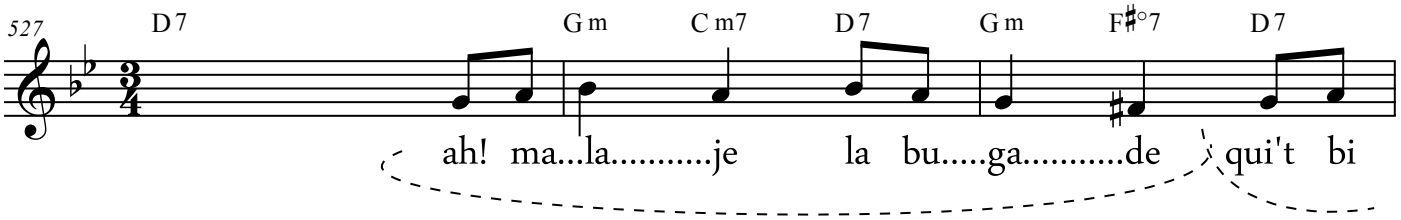
do do (abbé tallez : 1846 / 1930)
andante con spirito



©2010 arrangements guitare par le violoniste de freejazz Lades Neffous

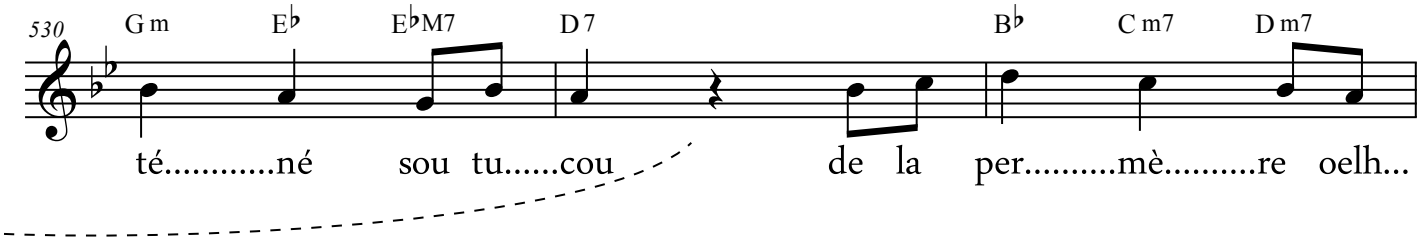




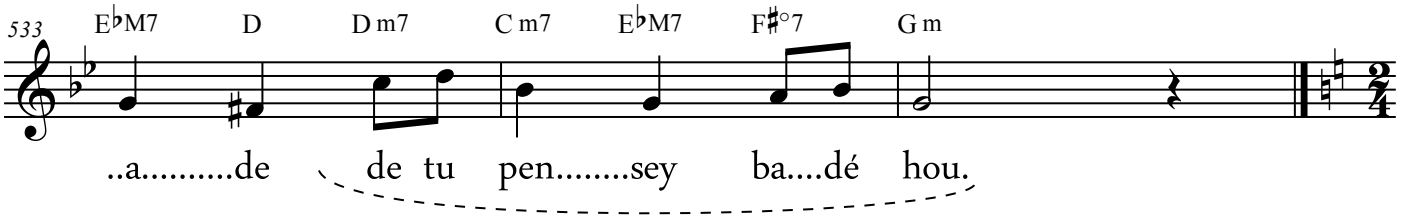


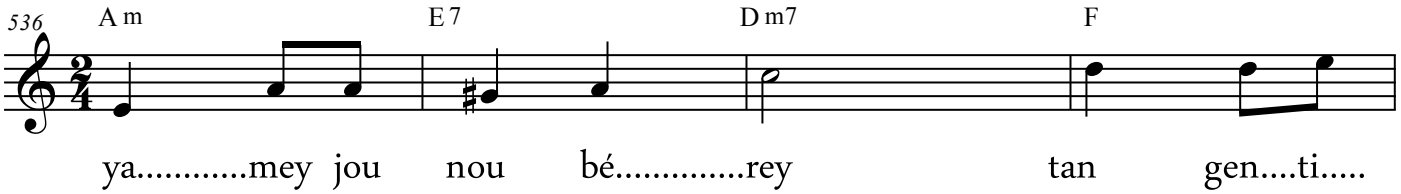
ah! malaje la bugade (Despourrins)

andante con spirito



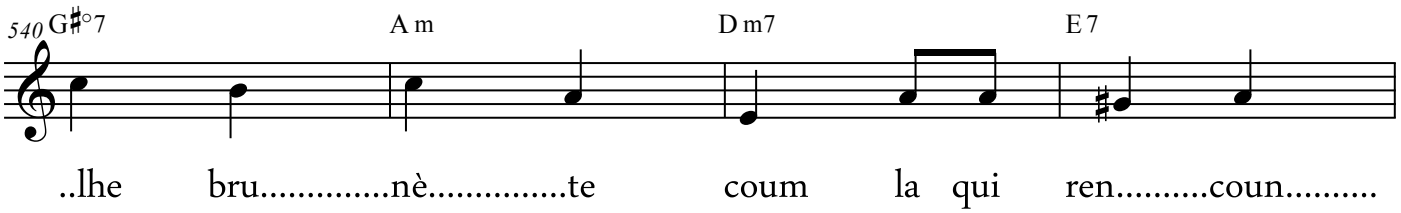
©2010 arrangements guitare par le violoniste de freejazz Lades Neffous

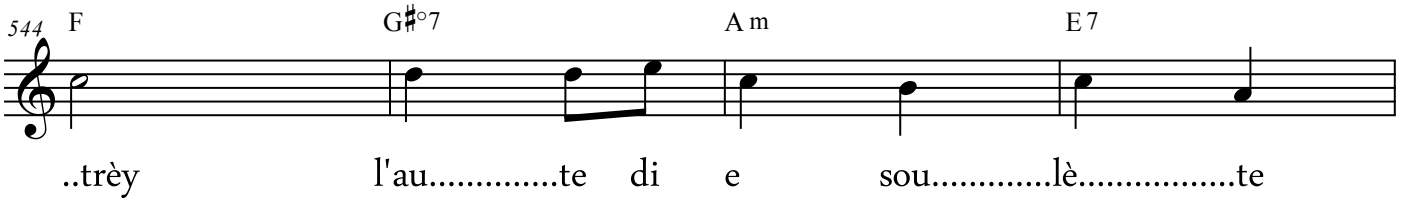




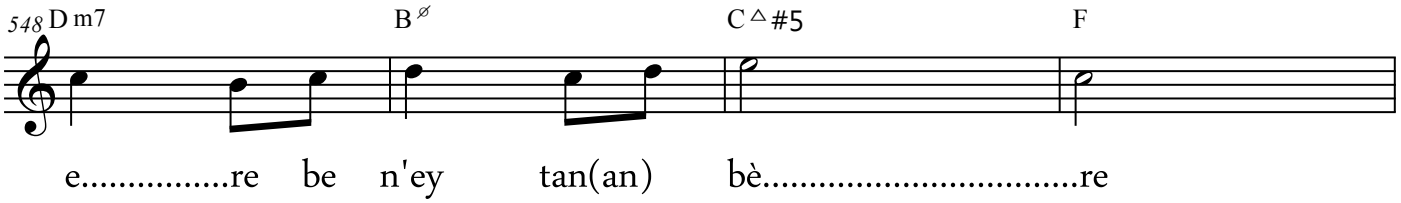
yamey you nou beyrey (Mesplès / 1729 / 1807)

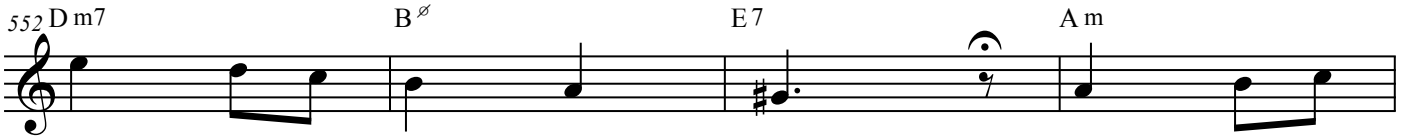
andante con spirito

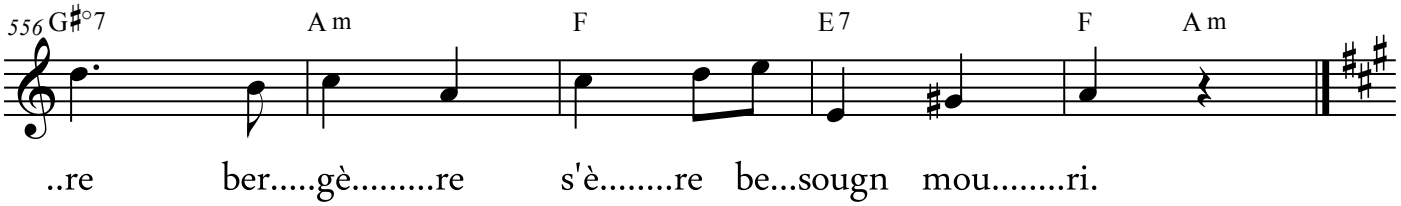


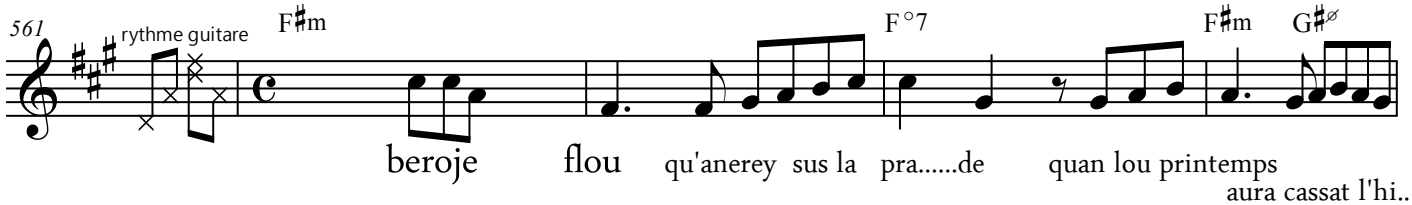


©2010 arrangements guitare par le célèbrissime violoniste de freejazz, nous avons nommé: Messire Lades Neffous



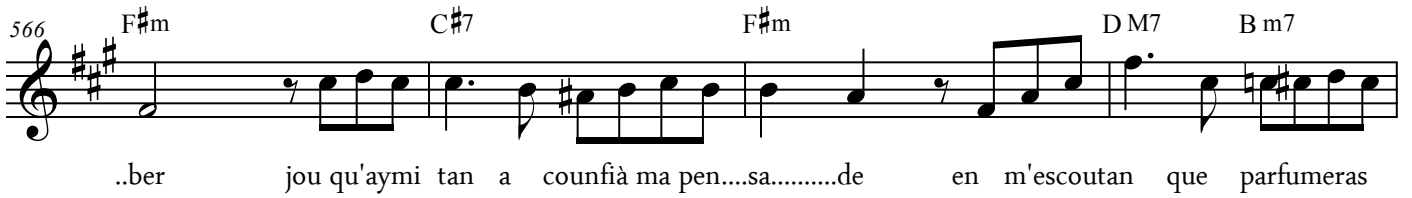


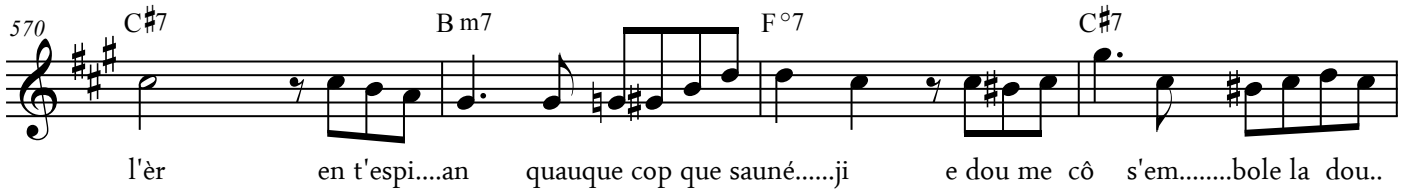




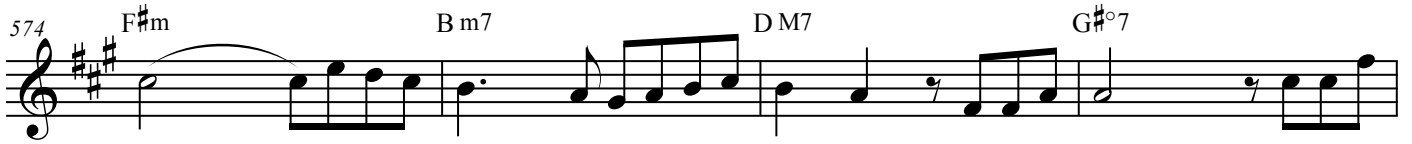
beroje flou

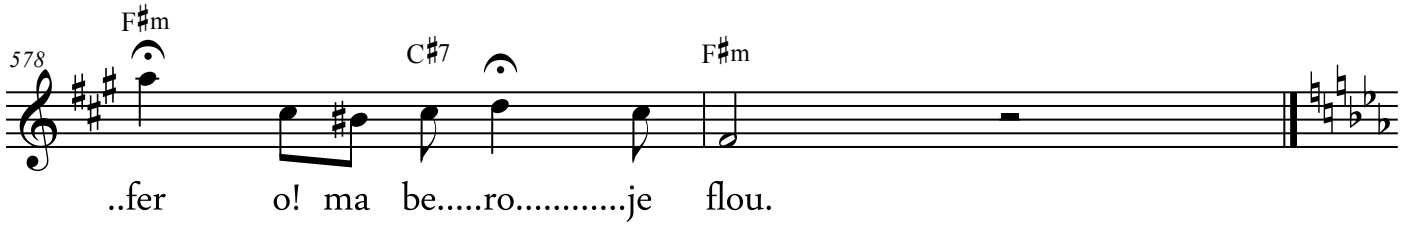
(Darrichon / 1849 / 1887)
andante con spirito/ grave/ marche

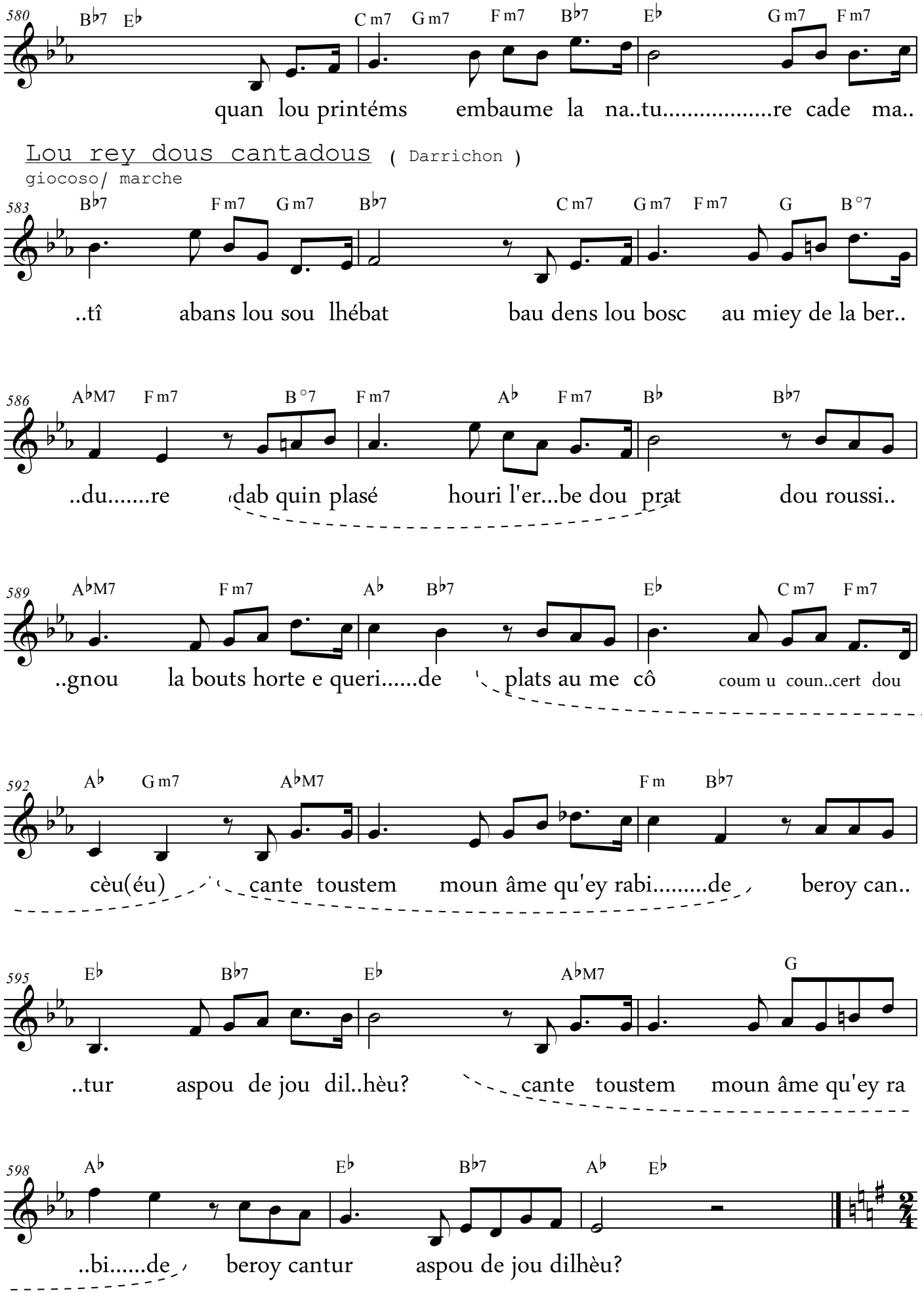


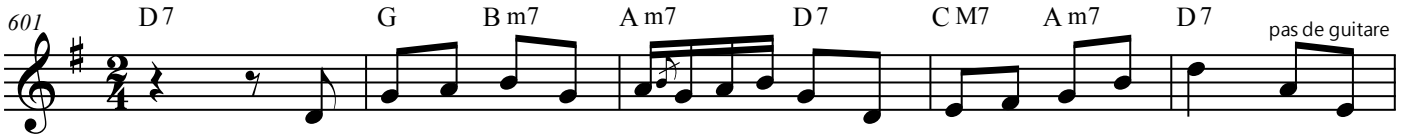


©2010 arrangements guitare par le violoniste de freejazz Lades Neffous





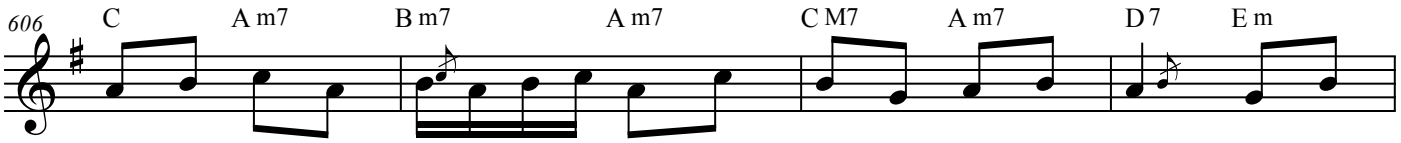

580
B♭7 E♭ C m7 G m7 F m7 B♭7 E♭ G m7 F m7
quan lou printéms embaume la na..tu.....re cade ma..
Lou rey dous cantadous (Darrichon)
giocoso/ marche
583
B♭7 F m7 G m7 B♭7 C m7 G m7 F m7 G B °7
..tî abans lou sou lhébat bau dens lou bosc au miey de la ber..
586
A♭M7 F m7 B °7 F m7 A♭ F m7 B♭ B♭7
..du.....re dab quin plasé houri l'er...be dou prat dou roussi..
589
A♭M7 F m7 A♭ B♭7 E♭ C m7 F m7
..gnou la bouts horte e queri.....de plats au me cô coum u coun..cert dou
592
A♭ G m7 A♭M7 F m B♭7
cèu(éu) cante toustem moun âme qu'ey rabi.....de beroy can..
595
E♭ B♭7 E♭ A♭M7 G
..tur aspou de jou dil..hèu? cante toustem moun âme qu'ey ra
598
A♭ E♭ B♭7 A♭ E♭
..bi.....de beroy cantur aspou de jou dilhèu?



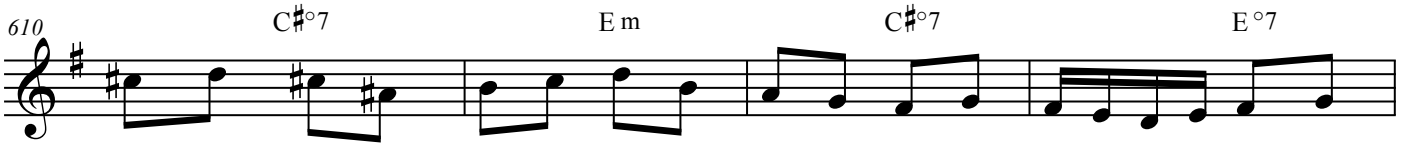
que bouy can ..ta-b u.....e(e) can(an)soû migue à la pèt ber.....mé.....lhe, mes

serenade (Simin Palay / 1874 / 1965)

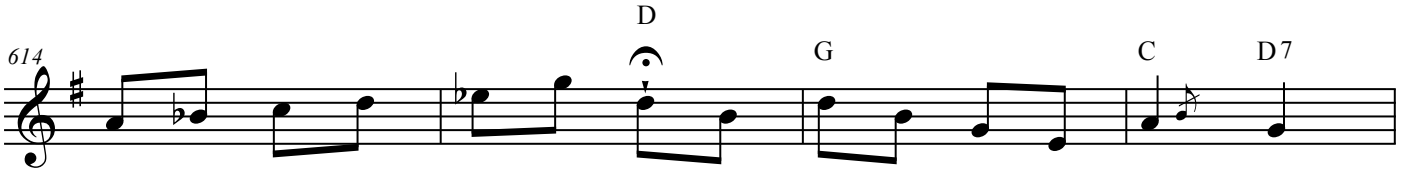
andante romantique/ legato léger



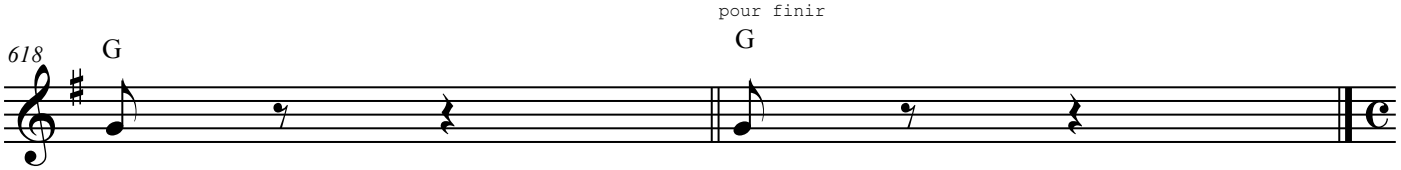
que bou...le....ri da(a) tau(au) sou que-b charmès...se l'au..... ré.....lhe ay..



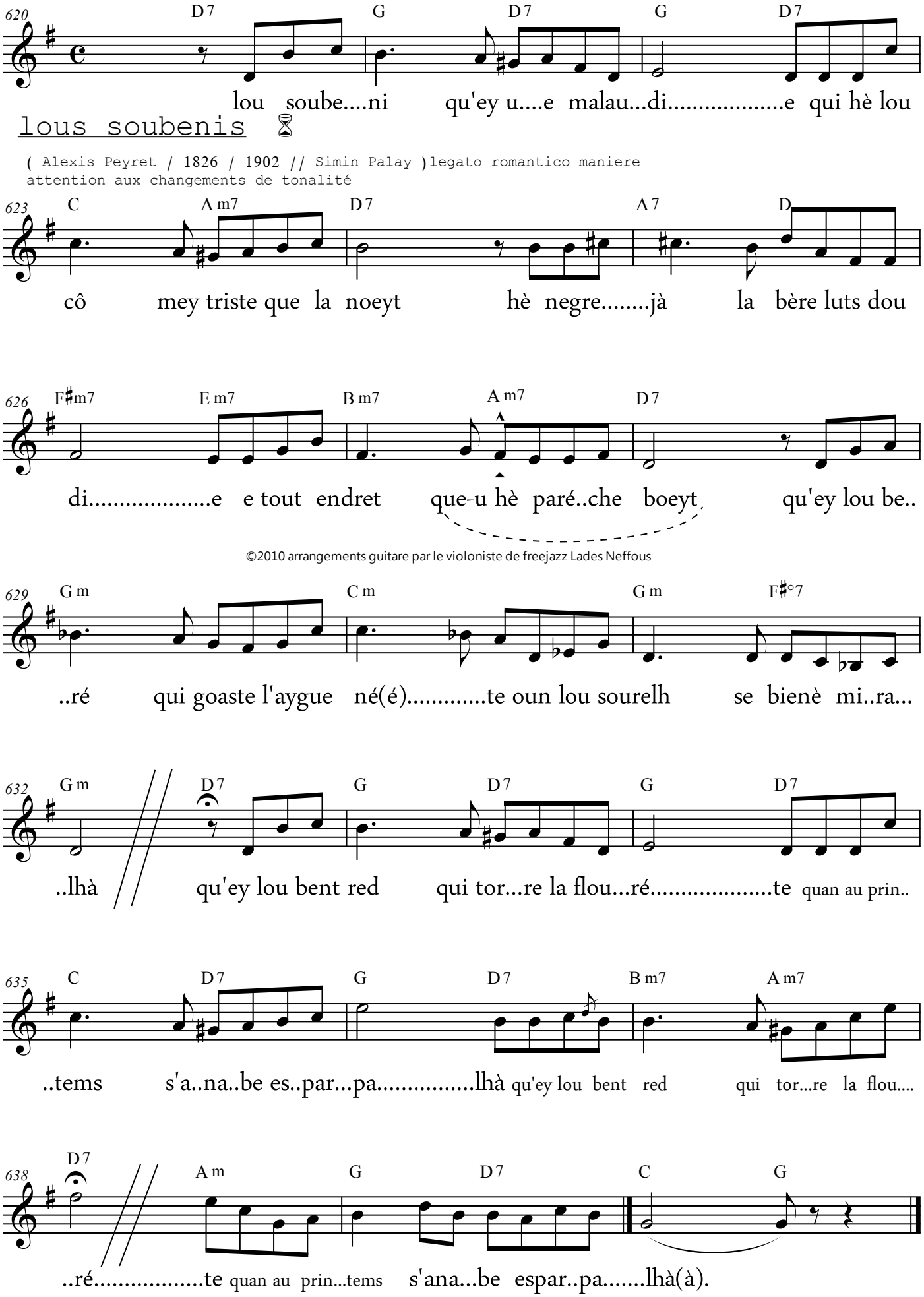
..las! nou sufech pas d'ayma ta sa.....bé ha mu....si(i).....que e



ma can...soû si-b ba char....ma? que noû m'y hi.....di bri(i).....que(e)



(e) te.


620
D7 G D7 G D7
lou soube....ni qu'ey u....e malau...di.....e qui hè lou
lous soubenis
(Alexis Peyret / 1826 / 1902 // Simin Palay)legato romantico maniere
attention aux changements de tonalité
623
C A m7 D7 A7 D
cô mey triste que la noeyt hè negre.....jà la bère luts dou
626
F♯m7 E m7 B m7 A m7 D7
di.....e e tout endret que-u hè paré..che boeyt qu'ey lou be..
©2010 arrangements guitare par le violoniste de freejazz Lades Neffous
629
G m C m G m F♯°7
..ré qui goaste l'aygue né(é).....te oun lou sourelh se bienè mi..ra...
632
G m D7 G D7 G D7
..lhà qu'ey lou bent red qui tor...re la flou...ré.....te quan au prin..
635
C D7 G D7 B m7 A m7
..tems s'a..na..be es..par...pa.....lhà qu'ey lou bent red qui tor...re la flou....
638
D7 A m G D7 C G
..ré.....te quan au prin...tems s'ana...be espar..pa.....lhà(à).